

OPERATING TEMPERATURE: 0°C to 50°C (32°F to 122°F)
 SHORT TERM STORAGE TEMPERATURE: -30°C to 65°C (-22°F to 149°F)
 LONG TERM STORAGE TEMPERATURE: 0°C to 35°C (32°F to 95°F)



ENGLISH / Page 1 of 23

January 2024
 R2005-01 Rev. E

Intended Purpose: To transfer energy for defibrillation, cardioversion, non-invasive pacing therapy to the heart and provide ECG monitoring.

Indications for use: For use on pediatric patients with ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced and Propaq® MD by trained personnel including Physicians, Nurses, Paramedics, Emergency Medical Technicians and Cardiovascular Laboratory Technicians. The Pedi-padz electrodes are indicated for use on pediatric patients less than 8 years of age or weighing less than 55lbs (25kg). For patients over 25kg, adult electrodes are recommended.

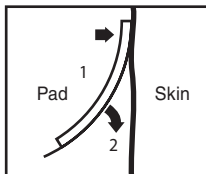
PRECONNECTING THE ELECTRODES

1. Do not open until ready to use.
2. Periodically inspect electrode packaging for integrity & expiration date.
3. Attach to connector of a ZOLL multifunction cable.

SKIN PREPARATION

Ensure skin is clean and dry. Remove any debris, ointments, skin preps, etc. with water (and mild soap if needed). Wipe off excess moisture/diaphoresis with dry cloth.

ELECTRODE APPLICATION



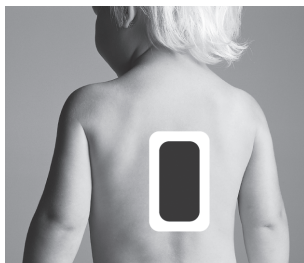
1. Apply one edge of the pad securely to the patient.
2. "Roll" the pad smoothly from that edge to the other. Be careful not to trap any pockets of air between the gel and skin.
3. Connect electrodes to machine cable.
4. Connect ECG leads for demand pacing.

⚠ Poor adherence and/or air under the electrodes can lead to the possibility of arcing and skin burns.

ELECTRODE PLACEMENT (Anterior-Posterior)

Recommended for defibrillation, non-invasive pacing, cardioversion, and ECG monitoring of pediatric patients.

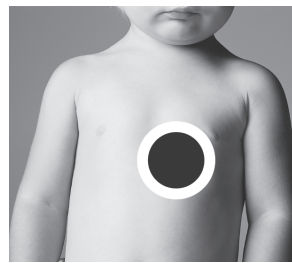
POSTERIOR



Grasp the Posterior electrode at the red tab and peel away from the plastic liner. Apply electrode centered along spine of patient.

- ⚠ Always apply Posterior electrode first.
 If Anterior electrode is already in place when patient is being maneuvered for placement of the Posterior, the Anterior may become partially lifted. This could lead to arcing and skin burns.

ANTERIOR APICAL



Grasp the Anterior Apical electrode at the red tab and peel away from the plastic liner. Apply over cardiac apex with the nipple under adhesive area.

- ⚠ Avoid any contact between nipple and gel treatment area.
 Skin of the nipple area is more susceptible to burning.

⚠ WARNINGS

1. Do not use if gel is dry. Dried out gel can lead to skin burning. Do not open pouch until ready to use. Do not use electrodes past the expiration date printed on the pouch label.
2. Do not fold electrodes or packaging. Any fold in or other damage to the conductive element could lead to the possibility of arcing and/or skin burns.
3. After patient movement due to muscle contraction or patient repositioning, press pads to skin to ensure good coupling between pads and skin.
4. Transcutaneous pacing may cause burns to the skin. Periodically check the electrode site to ensure that the electrodes are well adhered to the skin.
5. During transcutaneous pacing, do not exceed the maximum pacing settings of 1 hour of pacing (140 mA/180 ppm). Doing so can increase the possibility of skin burns.
6. Replace electrodes after 24 hours of skin contact or 1 hour of pacing to maximize patient benefit.
7. These electrodes are recommended for patients less than 8 years of age or weighing less than 55lbs (25kg). For patients over 25kg, adult electrodes are recommended. Do not delay therapy to determine actual weight of patient during emergency.
8. Avoid electrode placement near the generator of an internal pacemaker, other electrodes or metal parts in contact with the patient.
9. Some current generated by electrosurgical units (ESU) may concentrate in the conductive gel of pacing / defibrillation electrodes, especially if an ESU grounding pad other than that recommended by the ESU manufacturer is used. Consult the ESU operator's manual for further details.
10. To avoid electrical shock, do not touch the pads, patient, or bed when defibrillating.
11. Do not discharge standard paddles on or through electrodes or place separate ECG leads under pads. Doing so could lead to arcing and/or skin burning.
12. Device disposal shall follow hospital protocol.
13. Use only with ZOLL pacemaker/ defibrillator products.
14. Do not use electrodes in the presence of oxygen-rich environment or other flammable agents. Doing so could cause explosion.
15. If any serious incident has occurred in relation to the device, the incident should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
16. If repositioning of the electrodes is needed, consider replacement with a new electrode.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland

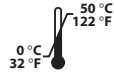
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT : 0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)

TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À COURT TERME : -30 °C à 65 °C (-22 °F à 149 °F)

TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À LONG TERME : 0 °C à 35 °C (32 °F à 95 °F)



RX ONLY



IPXX MD



NON FABRIQUÉ À BASE DE LATEX NATUREL.

FRANÇAIS / Page 2 sur 23

Janvier 2024
R2005-01 Rev. E

Utilisation prévue : transférer l'énergie pour la défibrillation, la cardioversion, la thérapie de stimulation non invasive au cœur et assurer le monitoring ECG.

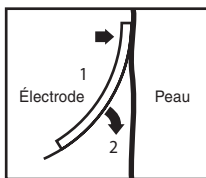
Indications : pour une utilisation chez des patients pédiatriques avec des défibrillateurs ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced et Propaq® MD par un personnel formé y compris médecins, infirmières, ambulanciers paramédicaux, techniciens médicaux d'urgence et techniciens de laboratoire cardiovasculaire. Les électrodes Pedi-padz sont indiquées chez les patients pédiatriques âgés de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg (55 livres). Pour les patients pesant plus de 25 kg, il est recommandé d'utiliser des électrodes pour adulte.

PRÉCONNEXION DES ÉLECTRODES

1. Ouvrir juste avant l'utilisation uniquement.
2. Inspecter périodiquement l'emballage de l'électrode pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé et que la date de péremption n'est pas dépassée.
3. Brancher sur le connecteur d'un câble multifonctions ZOLL.

PRÉPARATION CUTANÉE

S'assurer que la peau est propre et sèche. Éliminer tous les débris et traces de pommade, de solutions de préparation cutanée et autres avec de l'eau (et un savon doux, selon les besoins). Essuyer l'excédent d'humidité ou de transpiration avec un linge sec.



APPLICATION DES ÉLECTRODES

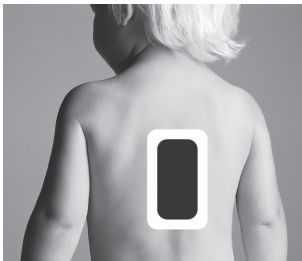
1. Appliquer fermement un bord de l'électrode sur le patient.
2. Appliquer l'électrode uniformément en la plaquant progressivement d'un bord à l'autre. Veiller à ne pas piéger de poches d'air entre le gel et la peau.
3. Connecter les électrodes au câble de la machine.
4. Raccorder les dérivations ECG pour une stimulation à la demande.

⚠ Une mauvaise adhérence et/ou la présence d'air sous les électrodes risque d'entraîner la formation d'un arc électrique et de brûlures cutanées.

DISPOSITION DES ÉLECTRODES (antérieur/postérieur)

Recommandée pour la défibrillation, la stimulation non invasive, la cardioversion et le monitoring ECG des patients pédiatriques.

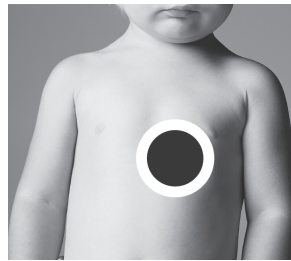
POSTÉRIEURE



Tenir l'électrode postérieure au niveau de l'onglet rouge et en ôter la pellicule de plastique. Appliquer l'électrode centrée sur le rachis du patient.

⚠ Toujours appliquer l'électrode postérieure en premier. Si l'électrode antérieure est déjà en place lors du déplacement du patient pour la pose de l'électrode postérieure, l'électrode antérieure peut être partiellement décollée. Ceci risque d'entraîner la formation d'un arc électrique et de brûlures cutanées.

ANTÉRIEURE/APEX



Tenir l'électrode antérieure/apex au niveau de l'onglet rouge et en ôter la pellicule de plastique. Appliquer l'électrode au-dessus de l'apex cardiaque, avec le mamelon sous la zone adhésive.

⚠ Éviter tout contact entre le mamelon et la zone de traitement recouverte de gel. La peau du mamelon est plus sujette aux brûlures.

⚠ AVERTISSEMENTS

1. Ne pas utiliser si le gel est sec. Le gel desséché risque d'entraîner des brûlures cutanées. Ouvrir le sachet juste avant l'utilisation uniquement. Ne pas utiliser les électrodes au-delà de la date de péremption imprimée sur l'étiquette du sachet.
2. Ne pas plier les électrodes ou leur emballage. Toute pliure ou tout autre endommagement de l'élément conducteur risque d'entraîner la formation d'un arc électrique et/ou de brûlures cutanées.
3. Après un mouvement du patient en raison d'une contraction musculaire ou de son repositionnement, appuyer les électrodes sur la peau pour assurer un bon contact entre celles-ci et la peau.
4. Une stimulation transcutanée peut provoquer des brûlures sur la peau. Vérifier périodiquement le site de l'électrode pour s'assurer que les électrodes sont bien collées à la peau.
5. Pendant une stimulation transcutanée, ne pas dépasser le réglage de stimulation maximum d'une heure (140 mA/180 ppm). Le non-respect de cette consigne peut augmenter le risque de brûlures cutanées.
6. Pour assurer des résultats optimaux pour le patient, remplacer les électrodes après 24 heures de contact avec la peau ou 1 heure de stimulation.
7. Ces électrodes sont recommandées pour les patients âgés de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg (55 livres). Pour les patients pesant plus de 25 kg, il est recommandé d'utiliser des électrodes pour adulte. S'il s'agit d'une urgence, ne pas reporter le traitement afin de déterminer le poids réel du patient.
8. Éviter de disposer les électrodes à proximité du générateur d'un stimulateur implanté, d'autres électrodes ou de pièces métalliques en contact avec le patient.
9. Il arrive que le courant généré par les appareils d'électrochirurgie s'accumule dans le gel conducteur des électrodes de stimulation/défibrillation, en particulier lors de l'utilisation d'une électrode de mise à la terre autre que celle recommandée par le fabricant de l'appareil d'électrochirurgie. Consulter le manuel d'utilisation de l'appareil d'électrochirurgie pour plus de détails.
10. Pour éviter un choc électrique, ne pas toucher les électrodes, le patient ou le lit pendant la défibrillation.
11. Ne pas décharger des palettes standard par-dessus ou à travers des électrodes, ni placer des électrodes ECG distinctes sous les électrodes. Cela risque d'entraîner la formation d'un arc électrique et/ou de brûlures cutanées.
12. Éliminer le dispositif conformément au protocole hospitalier.
13. Utiliser uniquement avec les produits de stimulation et de défibrillation ZOLL.
14. Ne pas utiliser les électrodes dans un milieu riche en oxygène ou en présence d'autres agents inflammables. Cela risque de provoquer une explosion.
15. Tout éventuel incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.
16. Si un repositionnement des électrodes est nécessaire, prévoir un remplacement avec de nouvelles électrodes.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

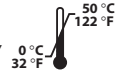
TEMPERATURA DI UTILIZZO: da 0 °C a 50 °C (da 32 °F a 122 °F)

TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A BREVE TERMINE: da -30 °C a 65 °C (da -22 °F a 149 °F)

TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE: da 0 °C a 35 °C (da 32 °F a 95 °F)



Rx ONLY



IPXX MD



NON CONTENGONO
LATTICE DI GOMMA NATURALE.

ITALIANO / Pagina 3 di 23

Gennaio 2024
R2005-01 Rev. E

Scopo previsto: trasferire l'energia per la defibrillazione, la cardioversione, la terapia di stimolazione non invasiva al cuore e fornire il monitoraggio ECG.

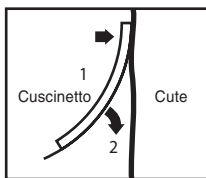
Indicazioni per l'uso: per l'uso su pazienti pediatrici con ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD da parte di personale addestrato, tra cui personale medico, infermieristico, paramedico, tecnici medici del servizio di emergenza e tecnici del laboratorio cardiovascolare. Gli elettrodi Pedi-padz sono indicati per l'uso sui pazienti pediatrici di età inferiore agli 8 anni o di peso inferiore a 25 kg (55 libbre). Per i pazienti con peso superiore a 25 kg, si consiglia di usare gli elettrodi per pazienti adulti.

COLLEGAMENTO PRELIMINARE DEGLI ELETTRODI

1. Non aprire la confezione fino a quando non si è pronti per l'uso.
2. Ispezionare periodicamente la confezione degli elettrodi per verificarne l'integrità e la data di scadenza.
3. Collegare al connettore di un cavo multifunzione ZOLL.

PREPARAZIONE CUTANEA

Accertarsi che la cute sia pulita e asciutta. Asportare eventuali residui, unguenti, soluzioni per la preparazione cutanea, ecc. con acqua (e sapone neutro, se necessario). Eliminare l'umidità/diaforesi in eccesso con un panno asciutto.



APPLICAZIONE DEGLI ELETTRODI

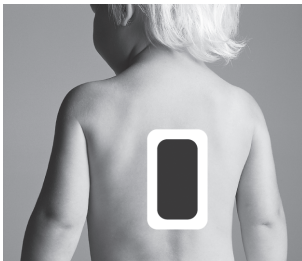
1. Applicare saldamente un lato del cuscinetto al paziente.
2. Lisciare uniformemente il cuscinetto dal lato applicato a quello opposto. Fare attenzione a non intrappolare bolle d'aria tra il gel e la cute del paziente.
3. Collegare gli elettrodi al cavo della macchina.
4. Collegare le derivazioni ECG per la stimolazione a domanda.

⚠ Un'adesione inadeguata e/o la presenza di bolle d'aria sotto gli elettrodi può causare la formazione di archi elettrici e ustioni cutanee.

POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI (antero-posteriore)

Consigliato per defibrillazione, stimolazione non invasiva, cardioversione e monitoraggio ECG in pazienti pediatrici.

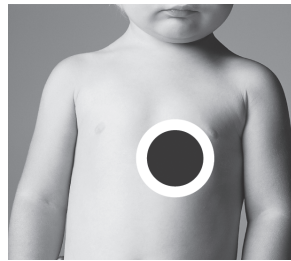
POSTERIORE



Afferrare l'elettrodo posteriore in corrispondenza della linguetta rossa e staccarlo dal rivestimento in plastica. Applicare l'elettrodo centrandolo sulla colonna vertebrale del paziente.

⚠ Applicare sempre prima l'elettrodo posteriore. Lo spostamento del paziente per il posizionamento dell'elettrodo posteriore può provocare un parziale sollevamento dell'elettrodo anteriore, se questo è già in posizione, che può a sua volta causare la formazione di archi elettrici e ustioni cutanee.

ANTERIORE APICALE



Afferrare l'elettrodo apicale anteriore in corrispondenza della linguetta rossa e staccarlo dal rivestimento in plastica. Applicarlo sopra l'apice cardiaco, con il capezzolo sotto l'area adesiva.

⚠ Evitare qualsiasi contatto tra il capezzolo e l'area trattata con il gel. La cute dell'area capezzolo è più suscettibile alle ustioni.

⚠ AVVERTENZE

1. Non usare gli elettrodi se il gel risulta essiccato. La presenza di gel essiccato può causare ustioni cutanee. Non aprire la confezione fino a quando non si è pronti per l'uso. Non usare elettrodi che hanno superato la data di scadenza stampata sull'etichetta della confezione.
2. Non piegare né gli elettrodi né la confezione. Pieghie o altri danni a carico dell'elemento conduttivo possono causare la formazione di archi elettrici e/o ustioni cutanee.
3. In caso di spostamenti del paziente dovuti a contrazioni muscolari o riposizionamento del paziente, premere gli elettrodi sulla cute per garantire un buon accoppiamento tra i cuscinetti e la cute.
4. La stimolazione transcutanea può causare ustioni cutanee. Controllare periodicamente il sito di applicazione degli elettrodi per assicurarsi che siano ben aderenti alla cute.
5. Durante la stimolazione transcutanea, non superare l'impostazione massima di 1 ora di stimolazione (140 mA/180 ppm). In caso contrario può aumentare il rischio di ustioni cutanee.
6. Per garantire prestazioni ottimali per il paziente, sostituire gli elettrodi dopo 24 ore di contatto con la cute o 1 ora di stimolazione.
7. Questi elettrodi sono consigliati per pazienti di età inferiore a 8 anni o con peso inferiore a 25 kg (55 libbre). Per i pazienti con peso superiore a 25 kg, si consiglia di usare gli elettrodi per pazienti adulti. Nelle situazioni di emergenza, non ritardare la terapia per determinare il peso effettivo del paziente.
8. Evitare il posizionamento degli elettrodi vicino al generatore di un pacemaker impiantato, ad altri elettrodi o a parti metalliche a contatto con il paziente.
9. Una parte della corrente generata dalle unità elettrochirurgiche (ESU) può concentrarsi nel gel conduttivo degli elettrodi di stimolazione/defibrillazione, in special modo se si usa un elettrodo dispersivo per l'unità elettrochirurgica diverso da quello consigliato dal fabbricante dell'unità stessa. Per ulteriori dettagli, consultare il manuale d'uso dell'unità elettrochirurgica in dotazione.
10. Per evitare scosse elettriche, non toccare i cuscinetti, il paziente o il lettino durante la defibrillazione.
11. Non scaricare piastre standard sopra o attraverso gli elettrodi, né posizionare derivazioni ECG separate sotto i cuscinetti. In caso contrario insorge il rischio di archi elettrici e/o ustioni cutanee.
12. Smaltire il dispositivo in base al protocollo dell'ospedale.
13. Usare esclusivamente con pacemaker/defibrillatori ZOLL.
14. Non usare elettrodi in ambienti ricchi di ossigeno o di altri agenti infiammabili, poiché ciò potrebbe causare esplosioni.
15. Eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiedono.
16. Se è necessario riposizionare gli elettrodi, considerare la sostituzione con un nuovo elettrodo.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

BETRIEBSTEMPERATUR: 0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)

KURZZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR: -30 °C bis 65 °C (-22 °F bis 149 °F)

LANGZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR: 0 °C bis 35 °C (32 °F bis 95 °F)



DEUTSCH / Seite 4 von 23

Januar 2024
R2005-01 Rev. E

Zweckbestimmung: Übertragung von Energie zur Defibrillation, Kardioversion und nichtinvasiven Stimulation an das Herz und Bereitstellung von EKG-Überwachung.

Indikationen: Zum Gebrauch bei pädiatrischen Patienten mit ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced und Propaq® MD durch geschultes Personal wie beispielsweise Ärzte, Krankenschwestern/-pfleger, Sanitäter, medizinische Assistenten im Notdienst und Techniker kardiovaskulärer Labors. Die Pedi-padz-Elektroden sind bei pädiatrischen Patienten unter 8 Jahren oder einem Gewicht unter 25 kg (55 lbs) nicht indiziert. Bei Patienten über 25 kg wird die Verwendung von Elektroden für Erwachsene empfohlen.

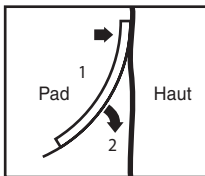
VORANSCHLIESSEN DER ELEKTRODEN

1. Erst kurz vor Gebrauch öffnen.
2. Die Elektrodenpackung regelmäßig auf Unversehrtheit und Verfallsdatum prüfen.
3. An einen Konnektor eines ZOLL-Multifunktionskabels anschließen.

VORBEREITUNG DER HAUT

Sicherstellen, dass die Haut sauber und trocken ist. Alle Schmutzpartikel, Salben, Hautpräparate etc. mit Wasser (und ggf. milder Seife) entfernen. Überschüssige Feuchtigkeit/Schweißsekretion mit trockenem Tuch abwischen.

ANBRINGEN DER ELEKTRODEN



1. Eine Kante des Pads fest am Patienten anbringen.
2. Das Pad gleichmäßig von dieser Kante zur anderen „rollen“. Darauf achten, dass keine Luft zwischen Gel und Haut eingeschlossen wird.

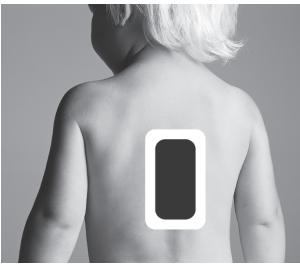
3. Elektroden am Gerätekabel anschließen.
4. EKG-Ableitungen für Demand-Stimulation anschließen.

⚠ Schlechte Haftung und/oder Luft unter den Elektroden kann evtl. zu einem Funkenüberschlag und Hautverbrennungen führen.

ELEKTRODENPLATZIERUNG (Anterior-Posterior)

Empfohlen für Defibrillation, nichtinvasive Stimulation, Kardioversion und EKG-Überwachung bei pädiatrischen Patienten.

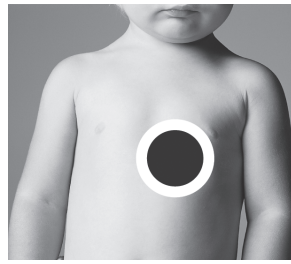
POSTERIOR



Die posteriore Elektrode an der roten Lasche fassen und die Schutzfolie abziehen. Die Elektrode mittig entlang der Wirbelsäule des Patienten anbringen.

- ⚠ Die posteriore Elektrode immer zuerst anbringen. Andernfalls kann sich die bereits angebrachte anteriore Elektrode wieder teilweise ablösen, wenn der Patient zur Platzierung der posterioren Elektrode bewegt wird. Dies könnte zu einem Funkenüberschlag und Hautverbrennungen führen.

ANTERIOR APIKAL



Die anteriore apikale Elektrode an der roten Lasche fassen und die Schutzfolie abziehen. Über der Herzspitze anbringen, wobei sich die Brustwarze unter dem selbstklebenden Bereich befinden sollte.

- ⚠ Jeglichen Kontakt zwischen Brustwarze und Gelbehandlungsbereich vermeiden. Die Haut im Brustwarzenbereich ist anfälliger gegenüber Verbrennungen.

⚠ WARNHINWEISE

1. Nicht verwenden, falls das Gel ausgetrocknet ist. Ausgetrocknetes Gel kann zu Hautverbrennungen führen. Den Beutel erst kurz vor Gebrauch öffnen. Die Elektroden nicht nach dem Verfallsdatum verwenden, das auf dem Beutelticket aufgedruckt ist.
2. Weder die Elektroden noch die Packung falten. Falten oder andere Schäden am leitenden Element könnten evtl. zu einem Funkenüberschlag und/oder Hautverbrennungen führen.
3. Nach Patientenbewegung infolge von Muskelkontraktion oder Umpositionierung die Pads auf die Haut drücken, um eine gute Verbindung zwischen Pads und Haut zu gewährleisten.
4. Eine transkutane Stimulation kann zu Verbrennungen der Haut führen. Die Elektrodenstelle regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass die Elektroden gut an der Haut anhaften.
5. Während der transkutanen Stimulation nicht die maximalen Stimulationseinstellungen von einer Stunde Stimulation (140 mA/180 Schläge/min) überschreiten. Andernfalls erhöht sich die Gefahr von Hautverbrennungen.
6. Elektroden nach 24 Stunden Hautkontakt bzw. nach einer Stunde Stimulation auswechseln, um den Nutzen für den Patienten zu maximieren.
7. Diese Elektroden werden für Patienten unter 8 Jahren bzw. unter 25 kg (55 lbs) Körpergewicht empfohlen. Bei Patienten über 25 kg wird die Verwendung von Elektroden für Erwachsene empfohlen. Im Notfall jedoch nicht die Therapie hinauszögern, um das tatsächliche Körpergewicht des Patienten zu ermitteln.
8. Eine Platzierung der Elektroden in der Nähe des Generators eines implantierten Herzschrittmachers, anderer Elektroden oder in Kontakt mit dem Patienten stehender Metallteile vermeiden.
9. Der von elektrochirurgischen Geräten erzeugte Strom kann sich teilweise im leitfähigen Gel von Stimulations-/Defibrillationselektroden konzentrieren, besonders dann, wenn ein anderes als das vom Gerätehersteller empfohlene Erdungspad verwendet wird. Nähere Einzelheiten hierzu finden sich in der Bedienungsanleitung des elektrochirurgischen Geräts.
10. Zur Vermeidung von Stromschlägen die Pads, den Patienten und das Bett während der Defibrillation nicht berühren.
11. Standardpaddel nicht auf oder durch Elektroden entladen bzw. keine Ableitungselektroden unter die Pads legen, da es sonst zu einem Funkenüberschlag und/oder Hautverbrennungen kommen kann.
12. Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den Leitlinien des jeweiligen Krankenhauses.
13. Nur mit Schrittmacher-/Defibrillatorprodukten von ZOLL verwenden.
14. Die Elektroden nicht bei Vorliegen einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung oder anderer entzündlicher Stoffe verwenden. Geschieht dies dennoch, kann es zu einer Explosion kommen.
15. Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.
16. Wenn eine Neupositionierung der Elektroden erforderlich ist, sollte der Austausch gegen eine neue Elektrode in Betracht gezogen werden.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteiweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

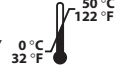
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO: De 0 °C a 50 °C (de 32 °F a 122 °F)

TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO A CORTO PLAZO: De -30 °C a 65 °C (de -22 °F a 149 °F)

TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO: De 0 °C a 35 °C (de 32 °F a 95 °F)



RX ONLY



NO HECHO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

ESPAÑOL / Página 5 de 23

Enero de 2024
R2005-01 Rev. E

Finalidad prevista: Transferir energía para desfibrilación, cardioversión y tratamiento de estimulación cardíaca no invasiva y proporcionar monitorización electrocardiográfica.

Indicaciones de uso: Para uso en pacientes pediátricos con los desfibriladores ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced y Propaq® MD por parte de personal cualificado, como médicos, personal de enfermería, personal paramédico, técnicos de urgencias médicas y técnicos de laboratorios cardiovasculares. Los electrodos Pedi-padz están indicados para utilizarse en pacientes pediátricos menores de 8 años o de menos de 25kg (55 libras) de peso. Para pacientes de más de 25kg, se recomienda utilizar electrodos para adultos.

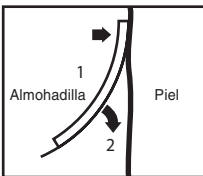
PRECONEXIÓN DE LOS ELECTRODOS

1. No abra el envase hasta que esté listo para utilizar el producto.
2. Inspeccione periódicamente el envoltorio del electrodo para comprobar la integridad y la fecha de caducidad.
3. Fije al conector de un cable multifunción ZOLL.

PREPARACIÓN DE LA PIEL

Asegúrese de que la piel esté limpia y seca. Empleando agua (y jabón suave, si es necesario), retire los residuos, pomadas, productos de preparación de la piel, etc., que pueda haber. Elimine el exceso de humedad/diaforesis con un paño seco.

APLICACIÓN DE LOS ELECTRODOS



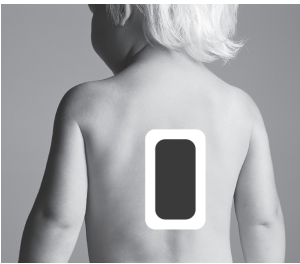
1. Aplique firmemente un borde de la almohadilla al paciente.
2. Adhiera suavemente el resto de la almohadilla desde dicho borde hasta el opuesto. Tenga cuidado para no dejar bolsas de aire entre el gel y la piel.
3. Conecte los electrodos al cable de la máquina.
4. Conecte las derivaciones electrocardiográficas para la estimulación cardíaca por demanda.

⚠ Si los electrodos no se adhieren bien o si quedan burbujas debajo de ellos, es posible que se produzcan chispas y quemaduras cutáneas.

COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS (Anterior-Posterior)

Recomendado para desfibrilación, estimulación cardíaca no invasiva, cardioversión y monitorización electrocardiográfica de pacientes pediátricos.

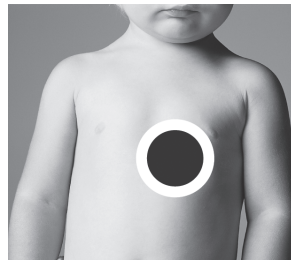
POSTERIOR



Sujete el electrodo posterior por la lengüeta roja y despréndalo del revestimiento plástico. Aplique el electrodo centrado a lo largo de la columna vertebral del paciente.

⚠ Aplique siempre primero el electrodo posterior. Si el electrodo anterior se coloca antes de mover al paciente para colocar el posterior, el anterior puede levantarse parcialmente. Esto podría producir chispas y quemaduras cutáneas.

ANTERIOR APICAL



Sujete el electrodo anterior apical por la lengüeta roja y despréndalo del revestimiento plástico. Aplíquelo sobre la punta del corazón, de forma que el pezón quede bajo la zona adhesiva.

⚠ Evite cualquier contacto entre el pezón y la zona tratada con gel. La piel de la zona de los pezones es más susceptible a las quemaduras.

⚠ ADVERTENCIAS

1. No utilice el electrodo si el gel está seco. El gel seco puede llevar a la aparición de quemaduras cutáneas. No abra la bolsa hasta que esté listo para utilizar el electrodo. No utilice los electrodos pasada la fecha de caducidad impresa en la etiqueta de la bolsa.
2. No pliegue los electrodos ni el envoltorio. Si el elemento conductor presenta pliegues u otros daños, es posible que se produzcan chispas y quemaduras cutáneas.
3. Si el paciente se ha movido debido a contracciones musculares o a que se le ha cambiado la posición, presione las almohadillas contra la piel para asegurarse de que estén bien fijadas.
4. La estimulación transcutánea puede producir quemaduras en la piel. Verifique periódicamente el sitio de aplicación de los electrodos para asegurarse de que están bien adheridos a la piel.
5. Durante la estimulación transcutánea, no exceda los ajustes máximos de estimulación cardíaca de 1 hora de estimulación cardíaca (140 mA/180 ppm). Si lo hace, podría aumentar la posibilidad de que se produzcan quemaduras cutáneas.
6. Para maximizar los efectos beneficiosos para el paciente, los electrodos deben cambiarse tras 24 horas de contacto con la piel o 1 hora de estimulación.
7. Estos electrodos están recomendados para pacientes menores de 8 años o que pesen menos de 25kg (55 libras). Para pacientes de más de 25kg, se recomienda utilizar electrodos para adultos. No retrase el tratamiento para determinar el peso real del paciente durante una emergencia.
8. Evite la colocación de electrodos cerca de generadores de marcapasos internos, otros electrodos o piezas metálicas en contacto con el paciente.
9. Parte de la corriente generada por las unidades electroquirúrgicas puede concentrarse en el gel conductor de los electrodos de estimulación/desfibrilación, sobre todo si con la unidad electroquirúrgica se utiliza una almohadilla de tierra distinta a la recomendada por el fabricante de la unidad. Para obtener más información, consulte el manual del usuario de la unidad electroquirúrgica.
10. Para evitar descargas eléctricas, no toque las almohadillas, al paciente ni la cama durante la desfibrilación.
11. No descargue paletas estándar sobre los electrodos ni a través de ellos; no coloque derivaciones electrocardiográficas separadas debajo de las almohadillas. Si lo hace se podrían producir chispas y quemaduras cutáneas.
12. El dispositivo deberá eliminarse siguiendo el protocolo del hospital.
13. Utilice el producto solamente con marcapasos y desfibriladores ZOLL.
14. No utilice electrodos en un ambiente rico en oxígeno ni en presencia de otros agentes inflamables. Si lo hace, podría producirse una explosión.
15. Si se produce algún incidente grave relacionado con el dispositivo, deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o el paciente.
16. Si se necesita recolocar los electrodos, considere la posibilidad de sustituirlos por nuevos electrodos.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO: 0 a 50 °C (32 a 122 °F)

TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO: -30 a 65 °C (-22 a 149 °F)

TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO: 0 a 35 °C (32 a 95 °F)



RX ONLY 0 °C 32 °F 50 °C 122 °F

IPXX MD



NÃO INTEGRA LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

PORTUGUÊS / Página 6 de 23

Janeiro de 2024
R2005-01 Rev. E

Finalidade prevista: Transferir energia para desfibrilhação, cardioversão, terapia de pacing não-invasivo para o coração e fornecer monitorização por ECG.

Indicações de utilização: Destina-se a ser utilizado em doentes pediátricos com os R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD da ZOLL® por pessoal qualificado, incluindo médicos, enfermeiros, paramédicos, técnicos de emergência médica e técnicos de laboratórios cardiovasculares. Os elétrodos Pedi-padz são indicados para ser utilizados em doentes pediátricos com idade inferior a 8 anos ou com um peso inferior a 25 kg (55 lbs). Para doentes com mais de 25 kg de peso, recomendam-se os elétrodos de adulto.

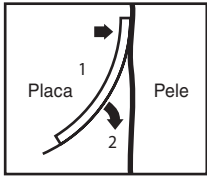
PRÉ-LIGAÇÃO DOS ELÉTRODOS

1. Abra a embalagem apenas no momento da utilização.
2. Inspeccione regularmente a embalagem dos elétrodos verificando a integridade e a data de validade.
3. Ligue o conector a um cabo multiusos da ZOLL.

PREPARAÇÃO DA PELE

Certifique-se de que a pele está limpa e seca. Remova quaisquer detritos, pomadas, produtos de aplicação tópica, etc., com água (e sabão suave, caso seja necessário). Remova o excesso de humidade/transpiração com um pano seco.

APLICAÇÃO DO ELÉTRODO



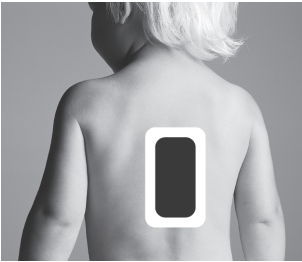
1. Aplique com firmeza uma extremidade da placa ao doente.
2. Alise a placa uniformemente, desde essa extremidade até à extremidade oposta. Tenha cuidado para não permitir a formação de bolsas de ar entre o gel e a pele.
3. Ligue os elétrodos ao cabo da máquina.
4. Ligue os cabos de ECG para pacing de demanda.

⚠ A má aderência e/ou a presença de ar sob os elétrodos pode levar à possibilidade de formação de arcos elétricos e à ocorrência de queimaduras na pele.

APLICAÇÃO DO ELÉTRODO (Anterior-Posterior)

Recomendado para desfibrilhação, pacing não invasivo, cardioversão e monitorização por ECG de doentes pediátricos.

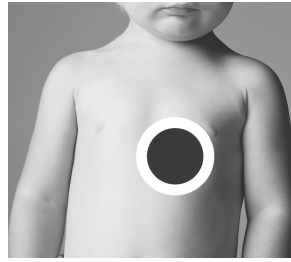
POSTERIOR



Segure no elétrodo Posterior pela patilha vermelha e destaque do revestimento plástico. Aplique o elétrodo no centro da coluna vertebral do doente.

⚠ Aplique sempre primeiro o elétrodo Posterior. O elétrodo Anterior poderá descolar-se parcialmente se já estiver colocado quando o doente for mobilizado para colocação do elétrodo Posterior. Tal pode originar a formação de arcos elétricos e queimaduras na pele.

APICAL ANTERIOR



Segure no elétrodo Apical Anterior pela patilha vermelha e destaque do revestimento plástico. Aplique sobre o ápex cardíaco, colocando o mamilo sob a área adesiva.

⚠ Evite qualquer contacto entre o mamilo e a área de aplicação do gel. A pele da área do mamilo é mais sensível a queimaduras.

⚠ ADVERTÊNCIAS

1. Não utilize se o gel estiver seco. A presença de gel seco pode provocar queimaduras na pele. Abra a bolsa apenas no momento da utilização. Não utilize elétrodos fora do prazo de validade impresso no rótulo da bolsa.
2. Não dobre os elétrodos nem a embalagem. Se dobrar ou danificar de outra forma o elemento condutor poderá levar à possibilidade de formação de arcos elétricos e à ocorrência de queimaduras na pele.
3. Após a movimentação do doente devido a contração muscular ou ao reposicionamento do doente, pressione as placas contra a pele para assegurar uma boa ligação entre as placas e a pele.
4. O pacing transcutâneo pode causar queimaduras na pele. Examine periodicamente o local do elétrodo para se certificar de que está bem aderido à pele.
5. Durante o pacing transcutâneo, não exceda as definições máximas de 1 hora de pacing (140 mA/180 ppm). Ao fazê-lo pode aumentar a possibilidade de queimaduras na pele.
6. Substitua os elétrodos após 24 horas de contacto com a pele ou 1 hora de pacing para maximizar os benefícios para o doente.
7. Estes elétrodos são recomendados para doentes com menos de 8 anos de idade ou que tenham um peso inferior a 25 kg (55 lbs). Para doentes com mais de 25 kg de peso, recomendam-se os elétrodos de adulto. Não adie a terapêutica para determinar o peso real do doente durante uma emergência.
8. Evite a aplicação do elétrodo junto do gerador de um pacemaker interno, outros elétrodos ou peças metálicas em contacto com o doente.
9. Algumas correntes geradas por unidades eletrocirúrgicas podem concentrar-se no gel dos elétrodos de pacing/desfibrilhação, especialmente se estiver a ser utilizada uma unidade eletrocirúrgica com placa de ligação à terra não recomendada pelo fabricante. Consulte o manual de utilização da unidade eletrocirúrgica para obter mais pormenores.
10. Para evitar choques elétricos, não toque nas placas, no doente ou na cama durante a desfibrilhação.
11. Não efetue descargas de pás normais nos elétrodos ou através dos mesmos, nem coloque derivações de ECG distintas por baixo das placas. Caso contrário, poderá resultar na formação de arco elétrico e/ou queimadura da pele.
12. A eliminação do dispositivo deve ser efetuada em conformidade com o protocolo hospitalar.
13. Utilize apenas com produtos de desfibrilhação/pacemakers da ZOLL.
14. Não utilize elétrodos na presença de ambientes ricos em oxigénio ou de outros agentes inflamáveis. Caso contrário, pode provocar uma explosão.
15. Se qualquer incidente grave tiver ocorrido relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser notificado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente residem.
16. Se for necessário o reposicionamento dos elétrodos, considere a substituição por um novo elétrodo.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)

TEMPERATUR I KORTE OPBEVARINGSPERIODER: -30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)

TEMPERATUR I LANGE OPBEVARINGSPERIODER: 0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)



RX ONLY



IPXX

MD

IKKE FREMSTILLET
MED NATURGUMMILATEX.

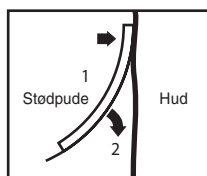
DANSK / Side 7 af 23

Januar 2024
R2005-01 Rev. E**Erklæret formål:** Til overførsel af energi til defibrillering, kardioversion, ikke-invasiv pacingbehandling til hjertet og EKG-monitorering.**Anvendelsesmuligheder:** Til brug på pædiatriske patienter med ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propac® MD af uddannet personale herunder læger, sygeplejersker, reddere, medikoteknikere og hjerte-kar-laboratorieteknikere. Pedi-padz-elektroder er indiceret til brug på pædiatriske patienter under 8 år eller under 25 kg (55 pund). For patienter over 25 kg anbefales elektroder til voksne.**FORMONTERING AF ELEKTRODERNE**

1. Må ikke åbnes, inden den er klar til brug.
2. Efterse elektrodepakningen regelmæssigt med henblik på integritet og udløbsdato.
3. Fastgør til en konektor på et ZOLL-multifunktionskabel.

KLARGØRING AF HUDEN

Sørg for, at huden er ren og tør. Fjern eventuelt snavs, salver, hudpræparater osv. med vand (og mild sæbe, hvis det er nødvendigt). Tør overskydende fugt/sved af med en tør klud.

**PÅSÆTNING AF ELEKTRODER**

1. Anbring stødpudens ene kant sikkert på patienten.
2. Rul stødpuden jævnt ud fra den ene kant til den anden. Undgå at danne luftflommer mellem stødpudens gel og huden.
3. Slut elektroderne til maskinens kabel.
4. Tilslut EKG-ledninger til demand pacing.

⚠ Ringe klæbeevne og/eller luft under elektroderne kan medføre gnistdannelse og hudforbrændinger.

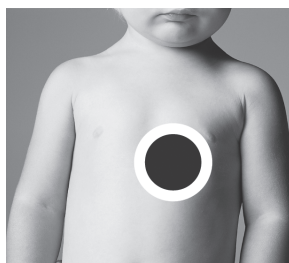
ELEKTRODERNES PLACERING (anterior-posterior)

Anbefales til defibrillering, ikke-invasiv pacing, kardioversion og EKG-monitorering på pædiatriske patienter.

POSTERIOR

Tag fat i den røde flig på den posteriore elektrode, og træk plastbeklædningen af. Anbring elektroden midt langs patientens hvirvelsøjle.

- ⚠ Sæt altid den posteriore elektrode på først. Hvis den anteriore elektrode allerede er sat på, når patienten manøvreres mhp. placering af den posteriore, kan den anteriore elektrode blive løftet delvis af. Dette kan medføre gnistdannelse og hudforbrændinger.

ANTERIOR APIKAL

Tag fat i den røde flig på den anteriore apikale elektrode og træk plastbeklædningen af. Anbring elektroden over hjertets apex med brystvorten under klæbeområdet.

- ⚠ Undgå kontakt mellem brystvorten og elektrodens gelområde. Huden omkring brystvorten er mere følsom over for forbrændinger.

⚠ ADVARSLER

1. Må ikke bruges, hvis gelen er tør. Udtørret gel kan medføre hudforbrændinger. Åbn først emballagen, når den er klar til brug. Elektroderne må ikke bruges efter udløbsdatoen, der er trykt på emballageetiketten.
2. Elektroderne eller emballagen må ikke foldes. Folder eller skader på det strømførende element kan medføre gnistdannelse og/eller hudforbrændinger.
3. Tryk stødpuderne mod huden for at sikre god kobling mellem elektroder og hud efter patientbevægelse på grund af muskelsammentrækning eller ændring af patientens position.
4. Transkutan pacing kan give forbrændinger af huden. Kontrollér elektroden regelmæssigt for at sikre, at elektroderne sidder godt fast på huden.
5. Under transkutan pacing må du ikke overgå den maksimale pacing-indstilling på 1 times pacing (140 mA/180 ppm). Dette kan øge risikoen for hudforbrændinger.
6. Udskift elektroder efter 24 timers hudkontakt eller 1 times pacing for at maksimere patientens udbytte.
7. Disse elektroder anbefales til brug på patienter, der er under 8 år eller vejer mindre end 25 kg (55 pund). For patienter over 25 kg anbefales elektroder til voksne. Forsink ikke behandlingen i en nødsituation for at bestemme patientens faktiske vægt.
8. Undgå at anbringe elektroder i nærheden af en intern pacemakers generator, andre elektroder eller metaldele, der er i berøring med patienten.
9. Strøm genereret af elektrokirurgiske enheder (ESU) kan koncentreres i den ledende gel ved pacing-/defibrilleringselektroder, især hvis der anvendes en anden ESU neutralelektrode end den, der anbefales af fabrikanten af ESU. Se brugervejledningen til ESU for nærmere oplysninger.
10. Til forebyggelse af elektrisk stød er det vigtigt ikke at komme i berøring med stødpuderne, patienten eller sengen under defibrillering.
11. Undlad at aflade standardpuder på eller gennem elektroder, og anbring ikke separate EKG-elektroder under puderne. Dette kan medføre gnistdannelse og/eller hudforbrænding.
12. Bortskaffelse af enheden skal ske i henhold til hospitalets protokoller.
13. Udelukkende til brug med ZOLL-pacemaker/defibrillatorprodukter.
14. Anvend ikke elektroderne i nærheden af iltrige miljøer eller andre brandfarlige midler. Dette kan medføre eksplosion.
15. Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med enheden, skal hændelsen indberettes til fabrikanten og det bemyndigede organ i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.
16. Hvis elektrodernes position skal ændres, skal du overveje at skifte dem ud med en ny elektrode.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP



ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP



ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: 0 °C έως 50 °C (32 °F έως 122 °F)

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΣΗΣ: -30 °C έως 65 °C (-22 °F έως 149 °F)

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΣΗΣ: 0 °C έως 35 °C (32 °F έως 95 °F)



ΔΕΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΜΕ ΛΑΤΕΣ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΘΥΣΤΡΩΚΟ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ / Σελίδα 8 από 23

Ιανουάριος 2024
R2005-01 Rev. E

Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης: Για τη μεταφορά ενέργειας για απινίδωση, καρδιοανάταξη, μη επεμβατική θεραπεία βηματοδότησης στην καρδιά και την παροχή παρακολούθησης ΗΚΓ.

Ενδείξεις χρήσης: Για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς με απινιδωτές ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced και Propaq® MD, από εκπαιδευμένο προσωπικό, συμπεριλαμβανομένων ιατρών, νοσηλευτών, παραϊατρικού προσωπικού, τεχνολόγων επείγουσας ιατρικής και τεχνολόγων καρδιαγγειακών εργαστηρίων. Τα ηλεκτρόδια Pedi-padz ενδείκνυνται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους χαμηλότερου από 25 kg (55 lbs). Για ασθενείς βάρους άνω των 25 kg, συνιστώνται ηλεκτρόδια ενηλίκων.

ΠΡΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ

- Μην ανοίγετε τη συσκευασία προτού να είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Επιθεωρείτε περιοδικά τη συσκευασία των ηλεκτροδίων ως προς την ακεραιότητα και την ημερομηνία λήξης.
- Συνδέστε σε σύνδεσμο καλωδίου πολλαπλών λειτουργιών ZOLL.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΔΕΡΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό και στεγνό. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα, αλοιφές, παράγοντες προετοιμασίας του δέρματος κ.λπ. με νερό (και ήπιο σαπούνι εάν χρειάζεται). Σκουπίστε την περίσσεια υγρασίας/διαφόρησης με στεγνό ύφασμα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟΥ



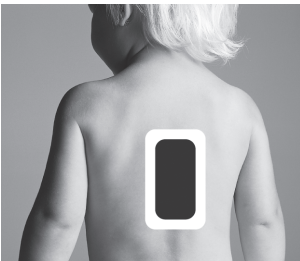
- Εφαρμόστε μία άκρη του επιθέματος σταθερά στον ασθενή.
- Κυλήστε το επίθεμα ομαλά από την άκρη αυτή στην άλλη. Προσέχετε να μην παγιδεύσετε τυχόν θύλακες αέρα μεταξύ της γέλης και του δέρματος.
- Συνδέστε τα ηλεκτρόδια στο καλώδιο.
- Συνδέστε τις ΗΚΓ απαγωγές για «κατ' επίκληση» βηματοδότηση.

⚠️ Η κακή προσκόλληση ή/και ο αέρας κάτω από τα ηλεκτρόδια μπορεί να οδηγήσει στην πιθανότητα σχηματισμού ηλεκτρικού τόξου και εγκαυμάτων του δέρματος.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ (πρόσθια-οπίσθια)

Συνιστάται για απινίδωση, μη επεμβατική βηματοδότηση, καρδιοανάταξη και παρακολούθηση ΗΚΓ σε παιδιατρικούς ασθενείς.

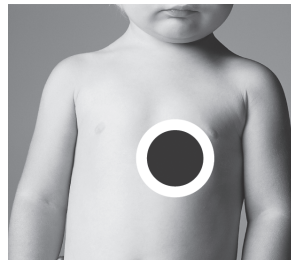
ΟΠΙΣΘΙΟ



Κρατήστε το οπίσθιο ηλεκτρόδιο από την κόκκινη γλωττίδα και αποκολλήστε το από την πλαστική επένδυση. Εφαρμόστε το ηλεκτρόδιο, κεντραρισμένο κατά μήκος της σπονδυλικής στήλης του ασθενούς.

⚠️ Εφαρμόζετε πάντοτε πρώτα το οπίσθιο ηλεκτρόδιο. Εάν το πρόσθιο ηλεκτρόδιο είναι ήδη στη θέση του όταν γίνεται χειρισμός του ασθενούς για τοποθέτηση του οπίσθιου ηλεκτροδίου, το πρόσθιο ηλεκτρόδιο μπορεί να ανασηκωθεί μερικώς. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σχηματισμό ηλεκτρικού τόξου και εγκαύματα του δέρματος.

ΠΡΟΣΘΙΟ ΚΟΡΥΦΑΙΟ



Κρατήστε το πρόσθιο κορυφαίο ηλεκτρόδιο από την κόκκινη γλωττίδα και αποκολλήστε το από την πλαστική επένδυση. Εφαρμόστε πάνω από την καρδιακή κορυφή, με τη θηλή κάτω από την αυτοκόλλητη περιοχή.

⚠️ Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή μεταξύ της θηλής και της περιοχής εφαρμογής της γέλης. Το δέρμα της περιοχής της θηλής είναι πιο ευαίσθητο στο έγκαυμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρόδιο, εάν η γέλη έχει ξεραθεί. Η αποξηραμένη γέλη μπορεί να οδηγήσει σε έγκαυμα του δέρματος. Μην ανοίγετε τη θήκη προτού να είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα της θήκης.
- Μη διπλώνετε τα ηλεκτρόδια ή τη συσκευασία. Τυχόν πτυχή ή άλλη βλάβη στο αγώγιμο στοιχείο θα μπορούσε να οδηγήσει στην πιθανότητα σχηματισμού ηλεκτρικού τόξου ή/και εγκαυμάτων του δέρματος.
- Μετά τη μετακίνηση του ασθενούς λόγω μυϊκής σύσπασης ή αλλαγής θέσης του ασθενούς, πιέστε τα επιθέματα στο δέρμα για τη διασφάλιση της καλής σύζευξης μεταξύ των επιθεμάτων και του δέρματος.
- Η διαδερμική βηματοδότηση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα. Ελέγχετε περιοδικά το σημείο του ηλεκτροδίου, για να βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρόδια έχουν προσκολληθεί καλά στο δέρμα.
- Κατά τη διαδερμική βηματοδότηση, μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ρυθμίσεις για 1 ώρα βηματοδότησης (140 mA/180 ppm). Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να αυξηθεί η πιθανότητα εγκαυμάτων στο δέρμα.
- Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια μετά από 24 ώρες επαφής με το δέρμα ή 1 ώρα βηματοδότησης για τη μεγιστοποίηση του οφέλους του ασθενούς.
- Αυτά τα ηλεκτρόδια συνιστώνται για ασθενείς ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους χαμηλότερου από 25 kg (55 lbs). Για ασθενείς βάρους άνω των 25 kg, συνιστώνται ηλεκτρόδια ενηλίκων. Μην καθυστερείτε τη θεραπεία για να προσδιορίσετε το πραγματικό βάρος του ασθενούς κατά τη διάρκεια επείγοντος περιστατικού.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση ηλεκτροδίων κοντά στη γεννήτρια ενός εσωτερικού βηματοδότη, σε άλλα ηλεκτρόδια ή σε μεταλλικά μέρη που έρχονται σε επαφή με τον ασθενή.
- Κάποιο ρεύμα που δημιουργείται από ηλεκτροχειρουργικές μονάδες (ESU) μπορεί να συγκεντρωθεί στην αγώγιμη γέλη των ηλεκτροδίων βηματοδότησης/απινίδωσης, ειδικά εάν χρησιμοποιείται ένα επίθεμα γείωσης ηλεκτροχειρουργικής μονάδας εκτός αυτού που συνιστάται από τον κατασκευαστή της. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας για περισσότερες λεπτομέρειες.
- Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην αγγίζετε τα επιθέματα, τον ασθενή ή το κρεβάτι κατά την απινίδωση.
- Μην κάνετε εκφόρτιση με τυπικές λαβές επάνω ή διαμέσου των ηλεκτροδίων και μην τοποθετείτε ξεχωριστές ΗΚΓ απαγωγές κάτω από τα επιθέματα. Αυτή η ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό ηλεκτρικού τόξου ή/και εγκαυμάτων του δέρματος.
- Η απόρριψη της συσκευής θα πρέπει να ακολουθεί το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με προϊόντα βηματοδότης/απινιδωτή της ZOLL.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια παρουσία περιβάλλοντος πλούσιου σε οξυγόνο ή άλλους εύφλεκτους παράγοντες. Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Αν απαιτείται επανατοποθέτηση των ηλεκτροδίων, εξετάστε το ενδεχόμενο αντικατάστασης με νέο ηλεκτρόδιο.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

ÜZEMI H MÉRSÉKLET: 0 °C ... 50 °C (32 °F ... 122 °F)

RÖVID TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSÉKLET: -30 °C ... 65 °C (-22 °F ... 149 °F)

HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSÉKLET: 0 °C ... 35 °C (32 °F ... 95 °F)



TERMÉSZETES NYERSGÜMI FELHASZNÁLÁSA NÉLKÜL KÉSZÜLT.

MAGYAR / 9/23. oldal

2024. január
R2005-01 Rev. E

Rendeltetés: Defibrillációhoz, kardioverzióhoz, nem invazív ritmusszabályozási kezeléshez szükséges energia szívbe juttatásához és EKG-monitorozáshoz.

Használati javallatok: Gyermekek betegeken történő használatra ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced és Propaq® MD eszközökkel, képzett szakemberek – köztük orvosok, betegápolók, mentősök, mentősegédek és kardiiovaszkuláris laboratóriumi technikusok – által. A Pedi-padz elektródák használata 8 évnél fiatalabb vagy 25kg-nál (55 font) kisebb testsúlyú betegeknél javallott. 25kg-nál nagyobb testsúlyú betegekhez felnőtt elektródák használata ajánlott.

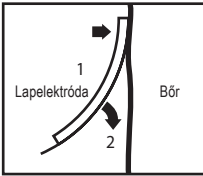
AZ ELEKTRODÁK ELŐZETES CSATLAKOZTATÁSA

1. Csak közvetlenül a felhasználás előtt nyissa fel.
2. Rendszeresen ellenőrizze az elektródák csomagolásának épségét, valamint a lejárat dátumot.
3. Illesse egy ZOLL multifunkciós vezeték csatlakozójához.

A BŐR ELŐKÉSZÍTÉSE

Győződjön meg róla, hogy a bőr tiszta és száraz. Vízzel (és ha szükséges, enyhe szappanozással) távolítsa el mindenféle szennyeződést, kenőcsöt, bőrápoló szert stb. Törölje le a felesleges nedvességet/kipárolgást száraz textíliával.

AZ ELEKTRODÁK FELHELYEZÉSE



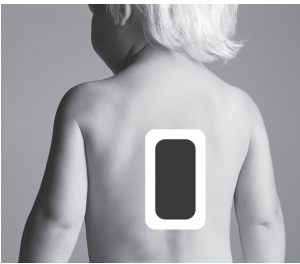
1. A lapelektroda egyik szélét rögzítse biztosan a betegre.
2. A lapelektrodát ettől a széltől a másikig egyenletesen simítsa ki. Vigyázzon, hogy ne szoruljanak légzárványok a gél és a bőr közé.
3. Csatlakoztassa az elektródákat a gép kábeléhez.
4. Csatlakoztassa az EKG-elvezetéseket a szükség szerinti ritmusszabályozáshoz.

⚠ Ha az elektróda nem tapad megfelelően, vagy levegő kerül alá, ez elektromos átütéshez és a bőr égési sérüléséhez vezethet.

ELEKTRODA ELHELYEZÉSE (anterior-poszterior)

Defibrillációhoz, nem invazív ritmusszabályozáshoz, kardioverzióhoz és EKG-monitorozáshoz ajánlott gyermek betegeken.

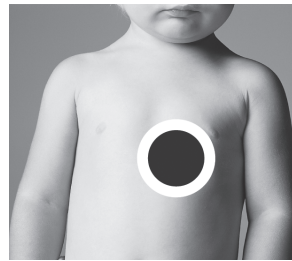
POSZTERIOR



Fogja meg a poszterior elektródát a piros fülénél, és húzza el a műanyag borítástól. Helyezze fel az elektródát úgy, hogy közepe a beteg gerince mentén helyezkedjen el.

⚠ Mindig a poszterior elektródát helyezze fel először. Ha az anterior elektróda már a helyén van, amikor a beteget megmozgatják a poszterior elektróda felhelyezése céljából, az anterior elektróda egy része leválhat a bőrről. Ez elektromos átütéshez és a bőr égési sérüléséhez vezethet.

ANTEROAPIKÁLIS



Fogja meg az anteroapikális elektródát a piros fülénél, és húzza el a műanyag borítástól. Helyezze a szívcsúcsra úgy, hogy a mellbimbó a ragasztás alatt legyen.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a mellbimbó ne érintkezzen a géllal bevont kezelési területtel. A mellbimbó körüli bőr könnyebben szenvedhet égési sérüléseket.

⚠ „VIGYÁZAT” SZINT FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne használja, ha a gél száraz. A kiszáradt gél használata a bőr égési sérüléséhez vezethet. A tasakot csak közvetlenül a felhasználás előtt nyissa fel. Ne használja az elektródákat a tasak címkéjén szereplő lejáratú idő után.
2. Ne hajtsa össze az elektródákat és a csomagolást. A vezetőelemek összehajtása vagy egyéb károsodása elektromos átütéshez és/vagy a bőr égési sérüléséhez vezethet.
3. Ha a beteg izom-összehúzódás vagy helyzetváltoztatás miatt megmozdult, a lapelektrodákat nyomja a bőrhöz, hogy biztosítsa a lapelektrodák és a bőr megfelelő érintkezését.
4. A transzkután ritmusszabályozás égési sérüléseket okozhat a bőrön. Időszakosan ellenőrizze az elektróda területét annak biztosítása céljából, hogy az elektródák jól tapadnak a bőrre.
5. Transzkután ritmusszabályozás során ne haladjon meg a maximális 1 órás ritmusszabályozási (140 mA/180 ppm) maximális ritmusszabályozási beállításokat. Ez fokozhatja a bőr égési sérülésének lehetőségét.
6. 24 órás bőrkontaktust vagy 1 órás ritmusszabályozást követően cserélje ki az elektródákat, hogy a lehető legkedvezőbb hatást biztosítsák a beteg számára.
7. Ezek az elektródák 8 évnél fiatalabb vagy 25kg-nál (55 font) kisebb testsúlyú betegekhez ajánlottak. 25kg-nál nagyobb testsúlyú betegekhez felnőtt elektródák használata ajánlott. Vészhelyzetben ne késleltesse a kezelést a beteg tényleges testtömegének meghatározásával.
8. Ne helyezze az elektródákat belső ritmusszabályozó generátor, más elektródák vagy a beteggel érintkező fém alkatrészek közelébe.
9. Az elektrorekesztési egységek (ESU) által keltett áram a ritmusszabályozó/defibrillációs elektródák vezetőgéljében koncentrálódhat, különösen, ha olyan ESU-földelőlapot használunk, amely eltér az ESU gyártója által javasolttól. A további részletekért, kérjük, tanulmányozza az ESU operátor kézikönyvet.
10. Az áramütés elkerülése érdekében ne érintse meg a lapelektrodákat, a beteget és az ágyat defibrillálás közben.
11. Ne süssse ki a standard defibrillátorlapokat az elektródákon vagy azokon keresztül, és ne helyezzen külön EKG-elvezetéseket az elektródák alá. Ellenkező esetben elektromos átütés és/vagy a bőr égési sérülése következhet be.
12. Az eszköz ártalmatlanítása során tartsa be a kórházi protokollt.
13. Kizárólag ZOLL pacemaker/defibrillátor termékekkel együttesen használandó.
14. Ne használja az elektródákat oxigéndús környezetben vagy egyéb gyúlékony anyagok jelenlétében. Ellenkező esetben robbanás következhet be.
15. Ha az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos váratlan esemény lép fel, az eseményt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
16. Az elektródák újrapozicionálásának szükségessége esetén fontolja meg a lecserélést egy új elektródára.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

RADNA TEMPERATURA: 0 °C do 50 °C (32 °F do 122 °F)

TEMPERATURA U UVJETIMA KRATKOTRAJNE POHRANE: -30 °C do 65 °C (-22 °F do 149 °F)

TEMPERATURA U UVJETIMA DUGOTRAJNE POHRANE: 0 °C do 35 °C (32 °F do 95 °F)



50 °C
122 °F



NJE IZRAĐENO OD
LATEKSA OD PRIRODNE GUME.

HRVATSKI / Stranica 10 od 23

siječanj 2024.
R2005-01 Rev. E

Namjena: Prijenos energije za defibrilaciju, kardioverziju, terapiju neinvazivnom stimulacijom i praćenje EKG-a.

Indikacije za uporabu: Za uporabu na pedijatrijskim pacijentima uz debrilatore ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced i Propaq® MD od strane osposobljenog osoblja uključujući liječnike, medicinske sestre, paramedicinsko osoblje, tehničare hitne medicinske pomoći i tehničare kardiovaskularnog laboratorija. Elektrode Pedi-padz indicirane su za uporabu na pedijatrijskim pacijentima mlađima od 8 godina ili težine manje od 25 kg (55 funti). Za pacijente teže od 25 kg preporučuju se elektrode za odrasle.

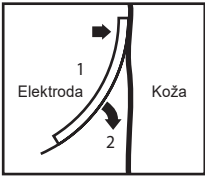
PRIPREMA ELEKTRODA

1. Ne otvarati prije uporabe.
2. Povremeno provjerite cjelovitost pakiranja elektrode i rok uporabe.
3. Spojite na priključak višenamjenskog kabela tvrtke ZOLL.

PRIPREMA KOŽE

Koža mora biti čista i suha. Nečistoću, masnoće, preparate za njegu kože i sl. očistiti vodom (i eventualno blagim sapunom). Višak vlage/znojia obrisati suhom krpom.

PRIMJENA ELEKTRODA



1. Jedan rub jastučića čvrsto spojite na pacijenta.
2. Lagano „odmotajte“ jastučić od jednog do drugog ruba. Pažljivo uklonite eventualne mjehuriće zraka između gela i kože.
3. Spojite elektrode na kabel stroja.
4. Spojite elektrode EKG aparata za elektrostimulaciju srca na zahtjev.

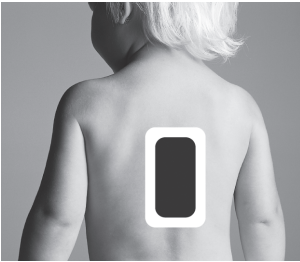


Slabo priranje i/ili zrak ispod elektroda mogu izazvati iskre i opekline kože.

POSTAVLJANJE ELEKTRODA (anteriorno-posteriorno)

Preporučeno za defibrilaciju, neinvazivnu stimulaciju, kardioverziju i praćenje EKG-a pedijatrijskih pacijenata.

POSTERIORNA

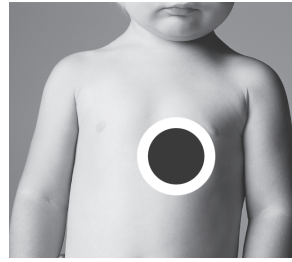


Uхватite posteriornu elektrodu za crveni jezičak i odlijepite s plastične podloge. Postavite elektrodu tako da joj se središnji dio nalazi uz kralježnicu pacijenta.



Uvijek prvo postavite posteriornu elektrodu. Ako je anteriorna elektroda već postavljena prilikom pomicanja pacijenta radi postavljanja posteriorne elektrode, anteriorna elektroda bi se mogla djelomično izdignuti. To može izazvati iskre i opekline kože.

ANTERIORNA APIKALNA



Uхватite anteriornu apikalnu elektrodu za crveni jezičak i odlijepite s plastične podloge. Postavite ju na srčani vršak tako da se bradavica nalazi ispod područja priranja.



Izbjegavajte doticaj bradavica i područja na koje je nanesen gel. Koža oko bradavica je iznimno podložna opeklinama.



UPOZORENJA

1. Ne koristiti ako je gel osušen. Osušeni gel može izazvati opekline na koži. Otvorite vrećicu samo neposredno prije uporabe. Ne koristite elektrode nakon datuma roka valjanosti otisnutog na naljepnici torbice.
2. Ne preklapajte elektrode ni pakiranje. Svaki preklap ili oštećenje provodnog elementa može izazvati iskre i/ili opekline kože.
3. Ako se pacijent pomakne zbog mišićne kontrakcije ili promjene položaja, pritisnite elektrode uz kožu kako biste osigurali dobro priranje.
4. Transkutana elektrostimulacija može izazvati opekline kože. Povremeno provjerite mjesto gdje su postavljene elektrode kako biste osigurali dobro priranje elektroda uz kožu.
5. Pri transkutanoj elektrostimulaciji nemojte prekoračiti maksimalne postavke elektrostimulacije od 1 sata elektrostimulacije (140 mA/180 ppm). Time se može povećati mogućnost opekline kože.
6. Elektrode je potrebno zamijeniti nakon 24 sata kontakta s kožom ili 1 sata elektrostimulacije radi maksimalne koristi za pacijenta.
7. Ove se elektrode preporučuju za pacijente mlađe od 8 godina ili lakše od 25 kg (55 funti). Za pacijente teže od 25 kg preporučuju se elektrode za odrasle. U hitnim slučajevima nemojte odgađati terapiju kako biste utvrdili točnu težinu pacijenta.
8. Izbjegavajte postavljanje elektroda u blizinu generatora unutarnjeg srčanog elektrostimulatora, drugih elektroda ili metalnih dijelova u kontaktu s pacijentom.
9. Dio električnog naboja koji stvaraju elektrokirurške jedinice (ESU) može se nakupljati u provodnom gelu elektroda za elektrostimulaciju srca/defibrilaciju, posebice ako se koristi jastučić za uzemljenje elektrokirurške jedinice koji nije preporučio proizvođač. Pojednost potražiti u korisnikom priručniku elektrokirurške jedinice.
10. Kako biste izbjegli električni udar, za vrijeme defibrilacije ne dodirujte jastučice elektroda, pacijenta ili krevet.
11. Ne praznite standardne lopatice na elektrodama ili preko njih; ne postavljajte ispod elektroda zasebne elektrode EKG aparata. To može izazvati iskre i/ili opekline kože.
12. Za odlaganje uređaja slijedite bolnički protokol.
13. Koristite samo sa srčanim elektrostimulatorima/defibrilatorima tvrtke ZOLL.
14. Ne koristite elektrode u okruženju bogatom kisikom ili drugim zapaljivim sredstvima. To može uzrokovati eksploziju.
15. Ako je u vezi s uređajem došlo do ozbiljnog štetnog događaja, taj se štetni događaj treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.
16. Ako je potrebno premjestiti elektrode, razmotrite njihovu zamjenu novom elektrodom.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA



ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands



ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

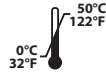
NOTKUNARHITASTIG: 0°C til 50°C (32°F til 122°F)

HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL SKAMMS TÍMA: -30°C til 65°C (-22°F til 149°F)

HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL LENGRI TÍMA: 0°C til 35°C (32°F til 95°F)



Rx ONLY

50°C
122°F

IPXX MD

EKKI FRAMLEITT ÚR
NÁTTÚRULEGU GÚMMLATEXI.

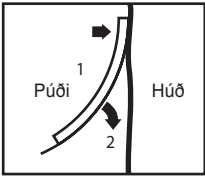
ÍSLENSKA / síða 11 af 23

Janúar 2024
R2005-01 Rev. E**Ætlaður tilgangur:** Til að flytja orku fyrir hjartavendingu, rafvendingu, gangstillingu án skurðar fyrir hjarta og ECG-vöktun.**Ábendingar um notkun:** Til notkunar hjá börnum ásamt ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD af þjálfaðu starfsfólki, m.a. læknum, hjúkrunarfræðingum, bráðaliðum, bráðatæknum og hjarta- og lungnatæknum. Pedi-padz rafskautin eru ekki ætluð til notkunar hjá sjúklingum yngri en 8 ára eða léttari en 25 kg (55 pund). Mælt með að nota rafskaut fyrir fullorðna fyrir sjúklinga sem eru þyngri en 25 kg.**FORTENGING RAFSKAUTANNA**

- Opnist ekki fyrr en komið er að notkun.
- Athugið umbúðir rafskautanna vegna skemmda og fyrningardagsetningar.
- Tengið við tengi ZOLL fjölnotatengis.

UNDIRBÚNINGUR HÚÐAR

Húðin þarf að vera hrein og þurr. Fjarlægjið allt laust efni, smyrsl, húðvörn o.s.frv. með vatni (og mildri sápu ef þarf). Þurrkið umframraka/svita af með þurrum klút.

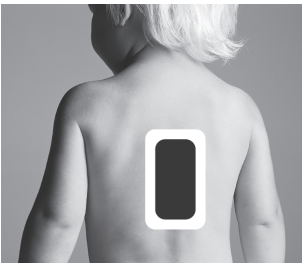
RAFSKAUT SETT Á

- Leggið eina brún púðans tryggilega á sjúklinginn.
- Rúllið púðanum mjúklega af þeirri brún yfir á hina. Gætið þess að loft lokist ekki inni í loftbólum milli gelsins og húðarinnar.
- Tengið rafskaut við leiðslu vélarinnar.
- Tengið leiðslurnar fyrir hjartalínurit til að gangstillast eftir þörfum.

⚠ Léleg viðloðun og/eða loft undir rafskautunum geta mögulega valdið neistahlaupi og húðbruna.

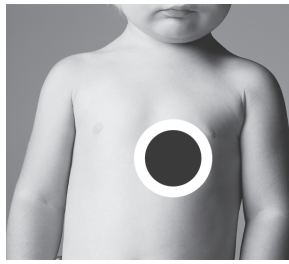
STAÐSETNING RAFSKAUTA (að framan og að aftan)

Ráðlagð fyrir hjartavendingu, gangstillingu án skurðar, rafvendingu og við ECG-vöktun með hjartalínuriti hjá börnum.

AFTARA

Takið í rauða flipann á aftara rafskautinu og dragið af plastfilmmunni. Setjið rafskautið miðjað á hryggjarsúlu sjúklingsins.

⚠ Setjið alltaf aftara rafskautið á fyrst. Ef fremra rafskautið hefur þegar verið sett á þegar sjúklingurinn er færður til að koma aftara rafskautinu fyrir getur fremra rafskautið losnað að hluta. Það getur valdið neistahlaupi og húðbruna.

FREMRA FYRIR HJARTATOPP

Takið í rauða flipann á fremra rafskautinu fyrir hjartatoppinn og dragið af plastfilmmunni. Setjið rafskautið á ofan við hjartatoppinn með geirvörtuna undir límsvæðinu.

⚠ Forðist alla snertingu á milli geirvörtunnar og svæðisins þar sem gelið er borið á. Húðin á geirvörtusvæðinu er viðkvæmari fyrir bruna.

⚠ VIÐVARANIR

- Notist ekki ef gelið er þurrt. Þornað gel getur valdið húðbruna. Opnið ekki pokann fyrr en komið er að notkun. Notið ekki rafskaut sem eru komin fram yfir gildistíma sem prentaður er á merkimiða pokans.
- Ekki skal brjóta rafskautin saman né umbúðir þeirra. Öll brot eða aðrar skemmdir á leiðnihlutanum geta mögulega valdið neistahlaupi og/eða húðbruna.
- Hafi sjúklingur hreyfst til vegna samdráttar í vöðvum eða hann verið færður skal þrýsta púðunum að húðinni til að tryggja góða tengingu á milli þeirra og húðarinnar.
- Gangstilling í gegnum húð getur valdið bruna á húðinni. Kannið rafskautsstaðinn reglulega til að tryggja að skautin loði vel við húðina.
- Þegar verið er að gangstillast í gegnum húð, má gangstilling ekki fara yfir 1 klukkustund af gangstillingu (140 mA/180 milljónarhlutar). Ef það er gert þá getur það aukði líkurnar á húðbruna.
- Skipta skal um rafskaut eftir 24 tíma snertingu við húð eða 1 klukkustund af gangstillingu til að ávinningur sjúklings verði sem mestur.
- Mælt er með notkun á þessum rafskautum fyrir sjúklinga sem eru yngri en 8 ára eða léttari en 25 kg (55 funti). Mælt með að nota rafskaut fyrir fullorðna fyrir sjúklinga sem eru þyngri en 25 kg. Tefjið ekki meðferð í neyðartilfellum með því að ákvarða þyngd sjúklings.
- Forðist að staðsetja rafskautin í grennd við orkugjafa gangráðs, önnur rafskaut eða málmhluti sem eru í snertingu við sjúklinginn.
- Straumur sem rafskurðartæki mynda getur safnast í leiðnigeli rafskauta fyrir gagnstillingu/hjartavendingu, einkum ef notaður er annar jarðtengipúði fyrir rafskurðartæki en sá sem framleiðandi tækisins mælir með. Nánari upplýsingar eru í notendaleiðbeiningum með rafskurðartækinu.
- Forðist raflost með því að snerta ekki púðana, sjúklinginn eða rúmið þegar hjartavending er framkvæmd.
- Gefið ekki stuð með hefðbundnum spöðum á eða gegnum rafskaut og setjið ekki aðrar hjartalínuritsleiðslur undir púðana. Það getur valdið neistahlaupi og/eða húðbruna.
- Förgun tækisins skal vera í samræmi við reglur sjúkrahússins.
- Notist aðeins með gangráði/hjartavendingarþúnaði frá ZOLL.
- Notið ekki rafskaut í súrefnisríku andrúmslofti eða í grennd við önnur eldfim efni. Slík notkun gæti valdið sprengingu.
- Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað í tengslum við tækið, skal tilkynna atvikið til framleiðanda og lögbærra yfirvalda í því aðildarlandi þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn er staðsettur.
- Ef þarf að endurstaðsetja rafskautin þá skal íhuga að nota ný rafskaut.

ZOLLZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USAZOLL International Holding B.V.
Einsteiweg 8A
6662 PW Elst, NetherlandsZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

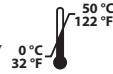
BEDRIJFSTEMPERATUUR: 0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F)

TEMPERATUUR BIJ KORTSTONDIGE OPSLAG: -30 °C tot 65 °C (-22 °F tot 149 °F)

TEMPERATUUR BIJ LANGDURIGE OPSLAG: 0 °C tot 35 °C (32 °F tot 95 °F)



Rx ONLY



IPXX MD



NIET GEMAAKT MET
NATUURLIJK RUBBERLATEX.

NEDERLANDS / Pagina 12 van 23

Januari 2024
R2005-01 Rev. E

Beoogd doel: Voor het overbrengen van energie voor behandeling met defibrillatie, cardioversie, niet-invasief pacen naar het hart en het leveren van ECG-bewaking.

Indicaties voor gebruik: Voor gebruik bij pediatrische patiënten met ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced en Propaq® MD door opgeleid personeel, waaronder artsen, verpleegkundigen, paramedici, ambulanceverpleegkundigen en cardiovasculair technisch laboratoriumassistenten. De Pedi-padz-elektroden zijn geïndiceerd voor gebruik bij pediatrische patiënten die jonger zijn dan 8 jaar of minder dan 25 kg (55 lbs) wegen. Voor patiënten zwaarder dan 25 kg worden elektroden voor volwassenen aanbevolen.

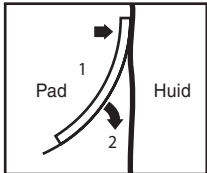
VOORAF AANSLUITEN VAN DE ELEKTRODEN

1. Pas openen vlak vóór gebruik.
2. Controleer regelmatig of de elektrodeverpakking nog intact is en de uiterste gebruiksdatum niet is verstreken.
3. Sluit aan op de connector van een ZOLL multifunctionele kabel.

VOORBEREIDING VAN DE HUID

Zorg dat de huid schoon en droog is. Verwijder alle vuil, zalfjes, huidpreparaten enz. met water (en zachte zeep indien nodig). Veeg overtollig vocht/zweet met een droge doek af.

AANBRENGEN VAN DE ELEKTRODEN



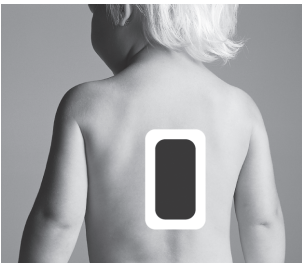
1. Breng één rand van de pad stevig op de patiënt aan.
2. Rol de pad gelijkmatig van die rand naar de andere rand. Zorg ervoor dat er geen lucht tussen de gel en de huid blijft zitten.
3. Sluit de elektroden aan op de machinekabel.
4. Sluit de ECG-kabels aan voor geprogrammeerd pacen.

⚠ Slechte kleving en/of lucht onder de elektroden kan mogelijk tot vonken en huidbrandwonden leiden.

PLAATSING VAN DE ELEKTRODEN (anterieur-posterieur)

Aanbevolen voor defibrillatie, niet-invasief pacen, cardioversie en ECG-bewaking van pediatrische patiënten.

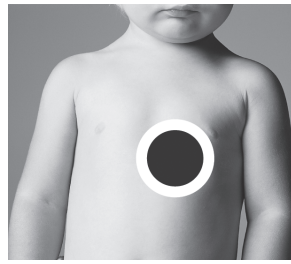
POSTERIEUR



Pak de posterieure elektrode vast bij het rode lipje en trek hem van de plastic voering af. Breng de elektrode gecentreerd over de lengte van de ruggengraat aan.

⚠ Breng altijd eerst de posterieure elektrode aan. Als de anterieure elektrode al op zijn plaats is wanneer de patiënt bewogen wordt voor plaatsing van de posterieure elektrode, kan de anterieure elektrode gedeeltelijk losraken. Dit kan tot vonken en huidbrandwonden leiden.

ANTERIEUR-APICAAAL



Pak de anterieur-apicale elektrode vast bij het rode lipje en trek hem van de plastic voering af. Breng de elektrode over de hartapex aan met de tepel onder het kleeftgedeelte.

⚠ Vermijd aanraking tussen de tepel en het met gel behandelde gebied. De huid van de tepelhof is gevoeliger voor verbranding.

WAARSCHUWINGEN

1. Niet gebruiken als de gel is opgedroogd. Opgedroogde gel kan tot huidbrandwonden leiden. De zak niet openen tot net vóór gebruik. Gebruik de elektroden niet na het verstrijken van de uiterste gebruiksdatum op het etiket van de zak.
2. De elektroden of verpakking niet vouwen. Een vouw in of andere schade aan het geleidende element zou mogelijk kunnen leiden tot vonken en/of huidbrandwonden.
3. Druk de pads tegen de huid na beweging van de patiënt door spiersamentrekking of verplaatsing van de patiënt om voor een goede verbinding tussen de pads en de huid te zorgen.
4. Transcutaan pacen kan brandwonden op de huid veroorzaken. Controleer de locatie van de elektrode regelmatig om er zeker van te zijn dat de elektroden nog goed op de huid gekleefd zitten.
5. Overschrijd tijdens het transcutaan pacen de maximum instelling voor pacen van 1 uur pacen (140 mA/180 ppm) niet. Dit kan de kans op brandwonden op de huid vergroten.
6. Vervang de elektroden na 24 uur contact met de huid of na 1 uur pacen om het voordeel voor de patiënt te maximaliseren.
7. Deze elektroden worden aanbevolen voor patiënten die jonger zijn dan 8 jaar of minder dan 25 kg (55 lbs) wegen. Voor patiënten zwaarder dan 25 kg worden elektroden voor volwassenen aanbevolen. In noodgevallen mag de behandeling niet worden uitgesteld om het werkelijke gewicht van de patiënt te bepalen.
8. Vermijd plaatsing van de elektroden in de buurt van de generator van een inwendige pacemaker, andere elektroden of metalen onderdelen die in aanraking met de patiënt zijn.
9. Sommige stroom die wordt opgewekt door elektrochirurgische apparatuur, kan zich concentreren in de geleidende gel van pace-/defibrillatie-elektroden, vooral bij gebruik van een andere dan de door de fabrikant van de elektrochirurgische apparatuur aanbevolen aardings elektrode. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de elektrochirurgische apparatuur voor nadere details.
10. Raak de pads, patiënt of het bed niet aan tijdens het defibrilleren om een elektrische schok te voorkomen.
11. Standaardpaddles niet ontladen op of door elektroden, en geen aparte ECG-draden onder de pads plaatsen. Dit doen kan mogelijk tot vonken en/of huidbrandwonden leiden.
12. Het hulpmiddel moet worden afgevoerd volgens het ziekenhuisprotocol.
13. Uitsluitend met ZOLL pacemaker-/defibrillatorproducten gebruiken.
14. Gebruik elektroden niet in een zuurstofrijke omgeving of in aanwezigheid van andere ontvlambare middelen. Dit kan namelijk tot een ontploffing leiden.
15. Indien eender welk ernstig incident opgetreden is in verband met dit hulpmiddel, moet het incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.
16. Als verplaatsing van de elektroden noodzakelijk is, overweeg dan een vervanging door een nieuwe elektrode.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

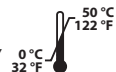
DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)

TEMPERATUR FOR KORTTIDSLAGRING: -30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)

TEMPERATUR FOR LANGTIDSLAGRING: 0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)



RX ONLY



NORSK / Side 13 av 23

Januar 2024
R2005-01 Rev. E

Tiltenkt formål: For å overføre energi for defibrillering, elektrokonvertering, non-invasiv pacing-behandling til hjertet og gi EKG-overvåking.

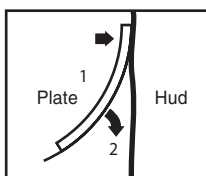
Indikasjoner for bruk: Til bruk på pediatriske pasienter med ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD av opplært personell, inkludert leger, sykepleiere, ambulansepersoneell, akuttmedisinske teknikere og kardiiovaskulære laboratorieteknikere. Pedi-padz-elektroden er indisert til bruk på pediatriske pasienter yngre enn 8 år eller som veier mindre enn 25 kg (55 pund). For pasienter over 25 kg anbefales det å bruke elektroder for voksne.

FORHÅNDSKOBLING AV ELEKTRODENE

1. Må ikke åpnes før elektrodene skal brukes.
2. Elektrodeemballasjens integritet og utløpsdato skal undersøkes regelmessig.
3. Sett inn i koblingen til en ZOLL multifunksjonskabel.

HUDFORBEREDELSE

Sørg for at huden er ren og tørr. Fjern eventuelt rusk, salver, hudpreparater osv. med vann (og mild såpe hvis nødvendig). Tørk av overflødig fuktighet/diaforese med en tørr klut.



PÅFØRING AV ELEKTRODE

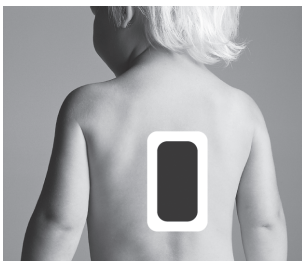
1. En av platens kanter heftes forsvarlig på pasienten.
2. «Rull» platen jevnt fra den kanten til den andre. Pass på at det ikke oppstår luftlommer mellom gelen og huden.
3. Koble elektrodene til maskinkabelen.
4. Koble til EKG-ledningene for behovsstyrt pacing.

⚠ Dårlig hefting og/eller luft under elektrodene kan føre til mulig gnistoverslag og hudforbrenning.

PLASSERING AV ELEKTRODER (anterior-posterior)

Anbefalt for defibrillering, non-invasiv pacing, elektrokonvertering og EKG-overvåking av pediatriske pasienter.

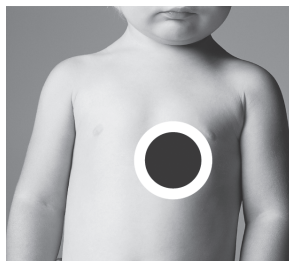
POSTERIOR



Grip tak i posterior-elektroden ved den røde fliken og trekk av plastbelegget. Påfør elektroden sentrert langs pasientens ryggrad.

⚠ Påfør alltid posterior elektrode først. Hvis den anteriore elektroden allerede er påsatt når pasienten blir manøvrert for plassering av den posteriore, kan den anteriore elektroden delvis bli løftet av. Dette kan føre til gnistoverslag og hudforbrenning.

ANTERIOR-APIKAL



Grip tak i anterior-apikal-elektroden ved den røde fliken og trekk den bort fra plastbelegget. Påfør over kardial apeks med brystvorten under det heftende området.

⚠ Unngå kontakt mellom brystvorte og området behandlet med gel. Huden i brystvorteområdet er mer utsatt for forbrenning.

⚠ ADVARSLER

1. Må ikke brukes hvis gelen er tørr. Uttørret gel kan føre til hudforbrenning. Posen må ikke åpnes før du har gjort klart til bruk. Ikke bruk elektroder etter utløpsdatoen trykt på posens etikett.
2. Ikke brett elektroder eller pakningen. En brett eller annen skade på det ledende elementet kan føre til mulig gnistoverslag og/eller hudforbrenning.
3. Etter en pasientbevegelse pga. muskelkontraksjon eller at pasienten skifter stilling, trykk platene mot huden for å sørge for god tilkobling mellom plater og huden.
4. Transkutan pacing kan forårsake hudforbrenninger. Kontroller elektrodeområdet med jevne mellomrom for å sikre at elektrodene er godt festet på huden.
5. Ved transkutan pacing skal ikke de maksimale pacinginnstillingene for 1 times pacing (140 mA/180 ppm) overskrides. Overskridelse kan øke sannsynligheten for hudforbrenninger.
6. Skift ut elektrodene etter 24 timers hudkontakt eller 1 times pacing for at pasienten får størst mulig nytte av dem.
7. Disse elektrodene er anbefalt for pasienter som er under 8 år gamle, eller som veier mindre enn 25 kg (55 pund). For pasienter over 25 kg anbefales det å bruke elektroder for voksne. Ikke utsatt behandling i en nødsituasjon for å avgjøre pasientens faktiske vekt.
8. Unngå å plassere elektroder i nærheten av en indre pacemaker-generator, andre elektroder eller metalldele i kontakt med pasienten.
9. Noe av strømmen som genereres av elektrokirurgiske enheter (ESU), kan konsentrere seg i den ledende gelen til pacing-/defibrilleringselektrodene, spesielt hvis det benyttes en ESU-jordingsplate som ikke er anbefalt av produsenten av den elektrokirurgiske enheten. Konsulter operatørhåndboken for den elektrokirurgiske enheten for ytterligere detaljer.
10. For å unngå elektrisk støt, unngå å berøre platene, pasienten eller sengen når defibrilleringen pågår.
11. Ikke utlad standard elektrodeplater på eller gjennom elektrodene, og ikke plasser separate EKG-ledninger under elektrodene. Dette kan føre til gnistoverslag og/eller hudforbrenning.
12. Avfallsdeponering av utstyret skal følge sykehusets rutiner.
13. Må bare brukes sammen med pacemaker-/defibrillatorprodukter fra ZOLL.
14. Ikke bruk elektroder i nærvær av oksygenrikt miljø eller andre brennbare midler. Dette kan forårsake eksplosjon.
15. Hvis noen alvorlig hendelse har oppstått i forbindelse med enheten, skal hendelsen rapporteres til produsenten og reguleringsmyndigheten i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er hjemmehørende.
16. Hvis det er behov for å reposisjonere elektrodene, vurder å erstatte med en ny elektrode.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

TEMPERATURA PRACY: od 0°C do 50°C (od 32°F do 122°F)

TEMPERATURA KRÓTKOTRWALEGO PRZECHOWYWANIA: od -30°C do 65°C (od -22°F do 149°F)

TEMPERATURA DŁUGOTRWALEGO PRZECHOWYWANIA: od 0°C do 35°C (od 32°F do 95°F)



Rx ONLY

50°C
122°F

IPXX

MD

MR

NON
STERILE

LATEX

DO WYKONANIA NIE U YTO
NATURALNEGO LATEKSU.

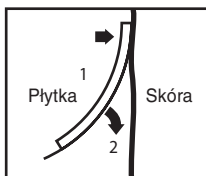
POLSKI / Strona 14 z 23

Styczeń 2024 r.
R2005-01 Rev. E**Przewidziane zastosowanie:** Przenoszenie energii do defibrylacji, kardiowersji, stymulacji nieinwazyjnej do serca oraz zapewnienie monitorowania EKG.**Wskazania do stosowania:** Do stosowania u pacjentów pediatrycznych z defibrylatorami ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced i Propaq® MD przez przeszkolony personel obejmujący lekarzy, pielęgniarki, personel paramedyczny, techników ratownictwa medycznego oraz techników laboratorium sercowo-naczyniowego. Elektrody Pedi-padz są wskazane do stosowania u pacjentów pediatrycznych w wieku poniżej 8 lat lub ważących mniej niż 25 kg (55 funtów). W przypadku pacjentów ważących ponad 25 kg zaleca się elektrody dla dorosłych.**WSTĘPNE PODŁĄCZANIE ELEKTROD**

1. Otworzyć bezpośrednio przed użyciem.
2. Należy okresowo sprawdzać opakowanie elektrody pod kątem integralności i terminu ważności.
3. Podłączyć do złącza przewodu wielofunkcyjnego ZOLL.

PRZYGOTOWANIE SKÓRY

Upewnij się, że skóra jest czysta i sucha. Usunąć jakiegokolwiek pozostałości, maści, preparaty skórne itd., używając wody (i, w razie potrzeby, łagodnego mydła). Zetrzeć nadmiar wilgoci/potu suchą ściereczką.

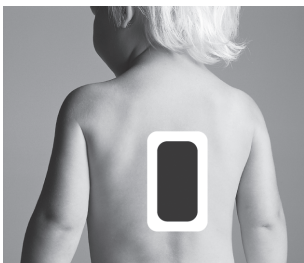
NAKLEJANIE ELEKTRODY

1. Przyłożyć jedną kraweźdź płytki mocno do ciała pacjenta.
2. Dokleić stopniowo płytkę jednostajnym ruchem od tej kraweździ do drugiej. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do uwięźnięcia pęcherzyków powietrza pomiędzy żelem a skórą.
3. Podłączyć elektrody do przewodu urządzenia.
4. Połączyć odprowadzenia EKG do stymulacji „na żądanie”.

Słabe przyleganie i/lub obecność powietrza pod elektrodami może potencjalnie prowadzić do powstania łuku elektrycznego i oparzeń skóry.

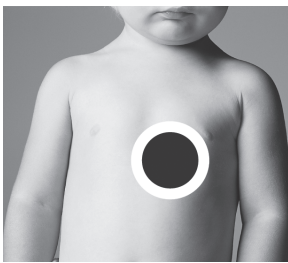
UMIESZCZANIE ELEKTRODY (Przednio-tylne)

Zalecane do defibrylacji, stymulacji nieinwazyjnej, kardiowersji i monitorowania EKG u pacjentów pediatrycznych.

TYLNA

Chwycić elektrodę tylną przy czerwonej wypustce i oderwać plastikową podkładkę. Nakleić elektrodę wyśrodkowaną wzdłuż kręgosłupa pacjenta.

Elektrodę tylną należy zawsze zakładać jako pierwszą. Jeśli elektroda przednia została naklejona wcześniej, podczas przesuwania pacjenta w celu naklejenia elektrody tylnej elektroda przednia może zostać częściowo uniesiona. Może to spowodować powstanie łuku elektrycznego i oparzeń skóry.

PRZEDNIA WIERZCHOŁKOWA

Chwycić elektrodę przednią wierzchołkową przy czerwonej wypustce i oderwać plastikową podkładkę. Nakleić na wysokości koniuszka serca, umieszczając część przylepną ponad brodawką sutkową.

Unikać kontaktu brodawki sutkowej z częścią pokrytą żelem. Skóra okolicy brodawki sutkowej jest bardziej podatna na oparzenie.

OSTRZE ENIA

1. Nie używać, jeśli doszło do wyschnięcia żelu. Wyschnięty żel może prowadzić do oparzenia skóry. Otworzyć torebkę bezpośrednio przed użyciem. Nie wolno używać elektrod po upływie terminu ważności wydrukowanego na etykiecie torebki.
2. Nie wolno fałdować elektrod ani opakowania. Jakiegokolwiek pofałdowanie lub inne uszkodzenie elementu przewodzącego może potencjalnie prowadzić do powstania łuku elektrycznego i/lub oparzenia skóry.
3. Po poruszeniu się pacjenta na skutek skurczu mięśni lub zmiany ułożenia ciała docisnąć płytki do skóry, aby zapewnić dobre sprzężenie pomiędzy płytkami a skórą.
4. Stymulacja przeskórna może powodować oparzenia skóry. Okresowo należy kontrolować miejsca umieszczenia elektrod, aby upewnić się, że są one prawidłowo przyklejone do skóry.
5. Podczas stymulacji przeskórnej nie wolno przekraczać maksymalnych ustawień stymulacji przez 1 godzinę (140 mA/180 p/min). Przekroczenie tych ustawień może zwiększyć prawdopodobieństwo oparzeń skóry.
6. Wymienić elektrody po 24 godzinach kontaktu ze skórą lub po 1 godzinie stymulacji w celu zapewnienia maksymalnych korzyści dla pacjenta.
7. Te elektrody są zalecane dla pacjentów w wieku poniżej 8 lat lub ważących mniej niż 25 kg (55 funtów). W przypadku pacjentów ważących ponad 25 kg zaleca się elektrody dla dorosłych. W nagłych wypadkach nie należy opóźniać terapii w celu ustalenia rzeczywistej masy ciała pacjenta.
8. Należy unikać umieszczania elektrod w pobliżu generatora wewnętrznego rozrusznika serca, innych elektrod lub metalowych części dotykających ciała pacjenta.
9. W żelu przewodzącym elektrod do stymulacji / defibrylacji może gromadzić się pewien ładunek elektryczny, generowany przez aparaty elektrochirurgiczne, zwłaszcza w przypadku stosowania w aparacie elektrochirurgicznym płytki uziemiającej innej niż zalecana przez producenta aparatu. Dodatkowe informacje szczegółowe należy sprawdzić w podręczniku użytkownika aparatu elektrochirurgicznego.
10. W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym podczas defibrylacji nie wolno dotykać płytek, pacjenta ani łóżka.
11. Nie rozładowywać standardowych łyżek defibrylacyjnych na elektrody ani przez nie, ani nie umieszczać osobnych odprowadzeń EKG pod płytkami. Takie postępowanie może prowadzić do powstania łuku elektrycznego i/lub oparzeń skóry.
12. Wyrób należy utylizować zgodnie z protokołem szpitalnym.
13. Stosować tylko z rozrusznikami serca / defibrylatorami firmy ZOLL.
14. Nie wolno używać elektrod w środowisku bogatym w tlen lub w obecności innych łatwopalnych środków. Takie postępowanie może spowodować wybuch.
15. Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.
16. Jeśli konieczna jest zmiana położenia elektrod, należy rozważyć wymianę na nową elektrodę.

ZOLL®ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC|REP

ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP

ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА: от 0 °C до 50 °C (от 32 °F до 122 °F)

ТЕМПЕРАТУРА КРАТКОВРЕМЕННОГО ХРАНЕНИЯ: от -30 °C до 65 °C (от -22 °F до 149 °F)

ТЕМПЕРАТУРА ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ: от 0 °C до 35 °C (от 32 °F до 95 °F)



Rx ONLY

50 °C
122 °F

IPXX

MD

MR

NON
STERILE

LATEX

ИЗГОТОВЛЕНО БЕЗ ПРИМЕНЕНИЯ
ЛАТЕКСА НАТУРАЛЬНОГО
КАЧУКА.

РУССКИЙ / Стр. 15 из 23

Январь 2024 г.
R2005-01 Rev. E**Целевое назначение:** для передачи энергии при проведении дефибрилляции, кардиоверсии, неинвазивной кардиостимуляции к сердцу и для мониторинга ЭКГ.**Показания к применению:** для применения у педиатрических пациентов с ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced и Propaq® MD специально обученным персоналом, включая врачей, медсестер, санитаров, фельдшеров скорой помощи и фельдшеров сердечно-сосудистых отделений. Электроды Pedi-padz показаны к применению у педиатрических пациентов моложе 8 лет или массой менее 25 кг (55 фунтов). У пациентов, чья масса превышает 25 кг, рекомендуется применять электроды для взрослых.**ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ**

1. Вскрывают упаковку непосредственно перед использованием.
2. Периодически проверяйте упаковку электрода на предмет целостности и срока годности.
3. Присоедините разъем к многофункциональному кабелю ZOLL.

ПОДГОТОВКА КОЖИ

Кожа должна быть чистой и сухой. Удалите загрязнения, мази, остатки препаратов для обработки кожи и других веществ водой (и слабым мыльным раствором, если это необходимо). Протрите кожу сухой тканью для удаления остатков влаги или пота.

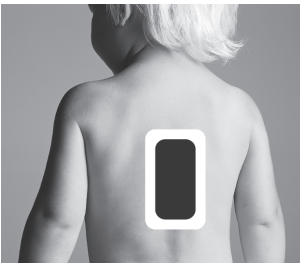
НАЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДА

1. Плотно приложите один край клеящегося электрода к коже пациента.
2. Плавнo накладывайте клеящийся электрод путем накатывания от одного края к другому. Избегайте образования воздушных полостей между гелем и кожей.
3. Подключите электроды к кабелю аппарата.
4. Подключите отведения ЭКГ для ждущего режима кардиостимуляции.

Неплотное крепление электродов на коже и/или образование воздушных полостей под электродами может привести к возникновению дугового разряда и ожогу кожи.

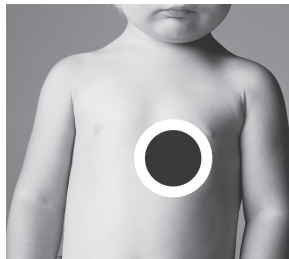
УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОДОВ (в передне-заднее положение)

Рекомендуется для дефибрилляции, неинвазивной кардиостимуляции, кардиоверсии и мониторинга ЭКГ у педиатрических пациентов.

ЗАДНИЙ

Возьмите задний электрод в области красного язычка и отделите его от пластмассовой подложки. Наложите электрод симметрично вдоль позвоночника пациента.

Всегда сначала накладывайте задний электрод. Если передний электрод уже установлен, то когда пациента поворачивают для установки заднего, передний может немного приподняться. Это может привести к возникновению дугового разряда и ожогу кожи.

ПЕРЕДНИЙ ВЕРХУШЕЧНЫЙ

Возьмите передний верхушечный электрод за красный язычок и отделите его от пластмассовой подложки. Наложите этот электрод над верхушкой сердца так, чтобы сосок располагался под клеящей поверхностью.

Избегайте даже малейшего соприкосновения обработанной гелем области с соском. Кожа соска более подвержена ожогам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не применяйте электрод, если гель высох. Высыхание геля может привести к ожогу кожи. Вскрывают пакет непосредственно перед использованием. Не используйте электроды по истечении срока годности, указанного на пакете.
2. Не сгибайте электроды или их упаковку. Сгибы или прочие повреждения проводящего элемента могут привести к возникновению дугового разряда и ожогу кожи.
3. После движений, вызванных сокращением мышц или изменением положения пациента, прижмите клеящиеся электроды к коже, чтобы обеспечить хороший контакт между клеящимися электродами и кожей.
4. Чрескожная кардиостимуляция может вызвать ожоги кожи. Периодически проверяйте место наложения электрода, чтобы убедиться в его надежной адгезии к коже.
5. Во время чрескожной кардиостимуляции не превышайте максимальные параметры кардиостимуляции, рассчитанные на 1 час кардиостимуляции (140 мА/180 имп./мин). Превышение этих параметров может привести к ожогу кожи.
6. Для достижения наилучших результатов у пациентов заменяйте электроды после 24 часов контакта с кожей или 1 часа кардиостимуляции.
7. Эти электроды рекомендуется применять у пациентов младше 8 лет или массой менее 25 кг (55 фунтов). У пациентов, чья масса превышает 25 кг, рекомендуется применять электроды для взрослых. В экстренных случаях не следует откладывать лечение до выяснения конкретной массы пациента.
8. Избегайте установки электродов вблизи генератора имплантированного кардиостимулятора, других электродов или металлических частей, находящихся в контакте с телом пациента.
9. Некоторое количество тока, вырабатываемого электрохирургическими приборами (ЭХП), может сконцентрироваться в электропроводящем геле электродов, применяемых для кардиостимуляции или дефибрилляции, особенно если для заземления ЭХП используется электрод, не рекомендованный изготовителем. Дополнительную информацию можно найти в руководстве по эксплуатации ЭХП.
10. Во избежание электрического шока во время дефибрилляции не дотрагивайтесь до клеящихся электродов, пациента или кровати.
11. Не разряжайте стандартные электроды дефибриллятора на или через электроды, а также не помещайте отдельные отведения ЭКГ под электроды. Это может привести к возникновению дугового разряда и (или) ожогу кожи.
12. Утилизируйте устройство согласно протоколу лечебного учреждения.
13. Использовать только с кардиостимуляторами или дефибрилляторами компании ZOLL.
14. Не применяйте электроды в обогащенной кислородом среде или в присутствии других легковоспламеняющихся материалов. Это может привести к взрыву.
15. Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, следует сообщать производителю или компетентному органу страны-члена ЕС, в которой зарегистрирован пользователь и (или) пациент.
16. Если необходимо изменить положение электродов, рассмотрите возможность замены электрода новым.

ZOLL®

 ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

 ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

 ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland

อุณหภูมิการใช้งาน: 0 °C ถึง 50 °C (32 °F ถึง 122 °F)
 อุณหภูมิการเก็บรักษาในระยะสั้น: -30 °C ถึง 65 °C (-22 °F ถึง 149 °F)
 อุณหภูมิการเก็บรักษาในระยะยาว: 0 °C ถึง 35 °C (32 °F ถึง 95 °F)



ไทย / หน้า 16 จาก 23

มกราคม 2024
 R2005-01 Rev. E

วัตถุประสงค์การใช้งาน: เพื่อถ่ายโอนพลังงานเพื่อทำการบำบัดด้วยการกระตุ้นหัวใจด้วยไฟฟ้า การใช้ไฟฟ้ากระตุ้นเพื่อปรับการเต้นของหัวใจ การควบคุมจังหวะหัวใจชนิดภายนอก และทำการตรวจติดตามด้วย ECG

ข้อบ่งชี้ในการใช้: สำหรับใช้กับผู้ป่วยวัยผู้ใหญ่ร่วมกับ ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced และ Propaq® MD โดยบุคลากรที่ผ่านการฝึกอบรมซึ่งรวมถึง แพทย์ พยาบาล บุคลากรการแพทย์ เจ้าหน้าที่เทคนิคการแพทย์ฉุกเฉินและเจ้าหน้าที่เทคนิคของห้องปฏิบัติการด้านหัวใจและหลอดเลือด อิเล็กโทรด Pedi-padz มีข้อบ่งชี้ในผู้ป่วยที่มีอายุไม่เกิน 8 ปีหรือมีน้ำหนักไม่เกิน 25 กก. (55 ปอนด์) ในกรณีที่มีผู้ป่วยมีน้ำหนักมากกว่า 25 กก. แนะนำให้ใช้ขั้วไฟฟ้าสำหรับผู้ใหญ่

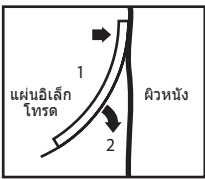
ก่อนที่จะเชื่อมต่ออิเล็กโทรด

1. อย่าเปิดจนกว่าพร้อมจะใช้งาน
2. ตรวจสอบบรรจุภัณฑ์ของอิเล็กโทรดตามระยะเวลาเพื่อดูความเรียบร้อยของการปิดผนึกและวันหมดอายุ
3. ดัดข้อต่อเข้ากับสายเคเบิลลิตฟิงก์ชันของ ZOLL

การเตรียมผิวหนัง

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผิวหนังแห้งและสะอาด ขำระล้างฝุ่นผง ชีส์ สิ่งที่ใช้ทาผิวหนังและสิ่งอื่นๆ ออกด้วยน้ำ (และสบู่อ่อนๆ หากจำเป็น) เช็ดความชื้น/ เหนือที่มากเกินไปออกด้วยผ้าแห้ง

การใช้อิเล็กโทรด



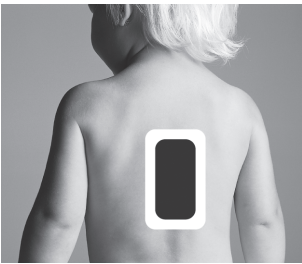
1. ดัดขอบด้านหนึ่งของแผ่นอิเล็กโทรดเข้ากับตัวผู้ป่วยให้แน่น
2. "รีด" แผ่นอิเล็กโทรดให้เรียบจากขอบนั้น ไปยังอีกขอบหนึ่ง ระวังอย่าให้เกิดอากาศเข้าไปอยู่ระหว่างเจลและผิวหนัง
3. ต่อขั้วอิเล็กโทรดเข้ากับสายไฟฟ้าของเครื่อง
4. ต่อสาย ECG เพื่อควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจ

⚠ การยึดประสานที่ไม่ดีและ/หรือฟองอากาศใต้อิเล็กโทรดอาจทำให้เกิดประกายไฟฟ้าและผิวหนังไหม้ได้

การติดอิเล็กโทรด (ด้านหน้า-ด้านหลัง)

แนะนำสำหรับการกระตุ้นหัวใจด้วยไฟฟ้า การควบคุมจังหวะหัวใจชนิดภายนอก การใช้ไฟฟ้ากระตุ้นเพื่อปรับการเต้นของหัวใจ และการตรวจติดตามด้วย ECG ของผู้ป่วยเด็ก

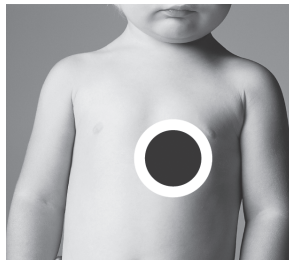
ด้านหลัง



จับอิเล็กโทรดด้านหลังที่แถบสีแดงและลอกแถบพลาสติกออก วางอิเล็กโทรดให้อยู่ตรงกลางตามแนวกระดูกสันหลังของผู้ป่วย

⚠ ใช้อิเล็กโทรดด้านหลังก่อนเสมอ หากมีการติดอิเล็กโทรดด้านหน้าเรียบร้อยแล้ว เมื่อผู้ป่วยถูกจัดท่าทางสำหรับการติดที่ด้านหลัง อิเล็กโทรดด้านหน้าอาจจะเผยออกขึ้นเล็กน้อย ซึ่งอาจทำให้เกิดประกายไฟฟ้าและผิวหนังไหม้ได้

ส่วนบนด้านหน้า



จับอิเล็กโทรดส่วนบนด้านหน้าที่แถบสีแดงและลอกแถบพลาสติกออก ติดบนส่วนยอดของหัวใจ (apex) โดยให้หัวนมอยู่ใต้บริเวณสำหรับการติดแถบขาว

⚠ อย่าให้บริเวณที่ทาเจลสัมผัสกับหัวนม ผิวหนังที่บริเวณหัวนมเป็นผิวอ่อนและไวต่อการไหม้

⚠ คำเตือน

1. อย่าใช้ถ้าเจลแห้ง เจลที่แห้งอาจทำให้เกิดผิวหนังไหม้ได้ อย่าเปิดจนกว่าจะพร้อมใช้งาน ห้ามใช้แผ่นอิเล็กโทรดหลังวันหมดอายุที่พิมพ์ไว้บนฉลากของถุง
2. ห้ามพับแผ่นอิเล็กโทรดหรือบรรจุภัณฑ์ การพับหรือการขำรดของชิ้นส่วนตัวนำไฟฟ้าอาจทำให้เกิดประกายไฟและ/หรือผิวหนังไหม้ได้
3. เมื่อผู้ป่วยขยับตัวเพราะกลัมน้ำหรือปวดหัวหรือเมื่อพลิกตัวผู้ป่วยกดแผ่นอิเล็กโทรดบนผิวหนังเพื่อไม่ให้แผ่นขั้วกับผิวหนังยึดประสานกันดี
4. การควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจผ่านผิวหนังอาจทำให้ผิวหนังไหม้ได้ตรวจสอบตำแหน่งของอิเล็กโทรดเป็นระยะเพื่อทำให้แน่ใจว่าอิเล็กโทรดติดกับผิวหนังดี
5. ในระหว่างการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจทางผิวหนังอย่าให้เกินการตั้งค่าการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจสูงสุดเป็นเวลา 1 ชั่วโมง (140 mA/180 ppm) การทำเช่นนี้สามารถเพิ่มความเป็นไปได้ที่ผิวหนังจะไหม้ได้
6. เปลี่ยนอิเล็กโทรดหลังจากมีการสัมผัสผิวหนังไปแล้ว 24 ชั่วโมงหรือ 1 ชั่วโมงของการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจ เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่ผู้ป่วย
7. แนะนำให้ใช้ขั้วไฟฟ้าเหล่านี้สำหรับผู้ป่วยที่มีอายุน้อยกว่า 8 ปีหรือมีน้ำหนักตัวน้อยกว่า 25 กก. (55 ปอนด์) ในกรณีที่มีผู้ป่วยมีน้ำหนักมากกว่า 25 กก. แนะนำให้ใช้ขั้วไฟฟ้าสำหรับผู้ใหญ่ ในช่วงเวลาฉุกเฉินอย่าเสียเวลาไปกับการพิจารณาน้ำหนักที่แท้จริงของผู้ป่วย
8. อย่าติดอิเล็กโทรดไว้ใกล้เครื่องกำเนิดไฟฟ้าของเครื่องกระตุ้นหัวใจที่ติดตั้งในร่างกาย อิเล็กโทรดอื่นๆ หรือชิ้นส่วนโลหะที่สัมผัสกับผู้ป่วย
9. กระแสบางอย่างที่เกิดจากเครื่องจี้และผ่าตัดด้วยกระแสไฟฟ้า (ESU) อาจกระตุ้นตัวในเจลตัวนำไฟฟ้าของอิเล็กโทรดกระตุ้นหัวใจ / กระตุ้นหัวใจ โดยเฉพาะถ้าใช้แผ่นขั้วตอลงดินของ ESU ที่ไม่ได้ระบุโดยผู้ผลิตเครื่องจี้และผ่าตัดด้วยกระแสไฟฟ้า (ESU) นั้น โปรดหารายละเอียดเพิ่มเติมจากคู่มือการใช้เครื่องจี้และผ่าตัดด้วยกระแสไฟฟ้า (ESU)
10. เพื่อหลีกเลี่ยงไฟฟ้าช็อตโปรดอย่าสัมผัสแผ่นอิเล็กโทรด ผู้ป่วยหรือเตียงเมื่อกระตุ้นหัวใจด้วยไฟฟ้า
11. อย่าปลดแพดเตลามาตรฐานไว้หรือผ่านทางอิเล็กโทรดหรือติดสาย ECG แยกกันใต้แผ่นอิเล็กโทรด เนื่องจากการกระทำดังกล่าวสามารถก่อให้เกิดประกายไฟและ/หรือผิวหนังไหม้ได้
12. การทิ้งเครื่องมีจะต้องปฏิบัติตามระเบียบวิธีของโรงพยาบาล
13. ใช้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ/เครื่องกระตุ้นหัวใจ ZOLL เท่านั้น
14. อย่าใช้อิเล็กโทรดเมื่อมีสภาพแวดล้อมที่มีออกซิเจนหนาแน่นหรือสารไวไฟอื่นๆ เนื่องจากการกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดการระเบิดได้
15. หากเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ เกิดขึ้นโดยเกี่ยวข้องกับเครื่อง ควรรายงานอุบัติการณ์ดังกล่าวไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐสมาชิกที่ใช้และ/หรือผู้ป่วยอาศัยอยู่
16. หากจำเป็นต้องเปลี่ยนตำแหน่งแผ่นอิเล็กโทรดโปรดพิจารณาเปลี่ยนแทนด้วยแผ่นอิเล็กโทรดอันใหม่

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland



درجة حرارة التشغيل: 0° مئوية إلى 50° مئوية (32° فهرنهايت إلى 122° فهرنهايت)
 درجة الحرارة للتخزين قصير الأمد: 30° مئوية إلى 65° مئوية (22° فهرنهايت إلى 149° فهرنهايت)
 درجة الحرارة للتخزين طويل الأمد: 0° مئوية إلى 35° مئوية (32° فهرنهايت إلى 95° فهرنهايت)

يناير 2024
 R2005-01 Rev. E

العربية / الصفحة 17 من 23

: لنقل الطاقة اللازمة لإزالة الرجفان وتقويم نظم القلب والإنظام القلبي غير الجراحي وتوفير مراقبة تخطيط القلب الكهربائي (ECG).

دواعي الاستخدام: للاستخدام لدى المرضى من الأطفال ممن يحملون مانعات الرجفان القلبي ZOLL® R Series، وX Series® Advanced وX Series®، وPropaq® MD من قبل موظفين مدربين، ويشمل ذلك الأطباء، والممرضات، والمسعفون، وفنيو الطوارئ الطبية وفنيو المختبرات القلبية الوعائية. أقطاب PEDI-PADZ مخصصة للاستخدام لدى المرضى من الأطفال الذين يبلغ عمرهم أقل من 8 سنوات أو وزنهم أقل من 25 كجم (رطلاً 55). وبالنسبة للمرضى الذين يزنون أكثر من 25 كجم، يوصى بأقطاب البالغين.

الوصل المسبق للأقطاب

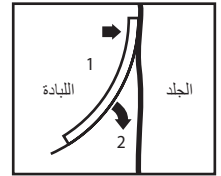
1. لا تفتحه حتى تكون جاهزاً لاستخدامه.
2. افحص غلاف القطب بشكل دوري للتأكد من سلامته وتاريخ انتهاء صلاحيته.
3. اربطه بموصل كابل ZOLL متعدد الوظائف.

إعداد الجلد

تأكد من أن الجلد نظيف وجاف. أزل أية بقايا، أو مراهم، أو مهينات للجلد أو غير ذلك بالماء (وصابون معتدل إذا لزم الأمر). امسح الرطوبة الزائدة /العرق الغزير بقطعة قماش جافة.

وضع القطب

1. ضع إحدى حواف اللبادة بإحكام على المريض.
2. قم بـ "لف" اللبادة بشكل متدرج من تلك الحافة حتى الطرف المقابل. احرص على عدم خلق جيوب هوائية بين المرهم والجلد.
3. قم بوصل الأقطاب بكابل الجهاز.
4. قم بوصل أسلاك تخطيط القلب الكهربائي (ECG) للإنظام القلبي الناشط عند الحاجة.

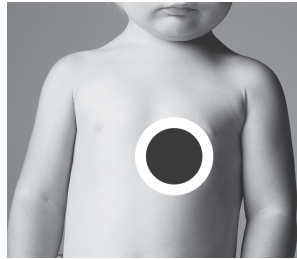


⚠ يمكن أن يؤدي اللصق السيئ و/أو وجود الهواء أسفل الأقطاب إلى إمكانية حدوث قوس كهربائي وحروق في الجلد.

وضع القطب (الجهة الأمامية-الجهة الخلفية)

يوصى بذلك في حالات الرجفان القلبي، والإنظام القلبي غير الجراحي، وتقويم نظم القلب ومراقبة تخطيط القلب الكهربائي (ECG) للأطفال المرضى.

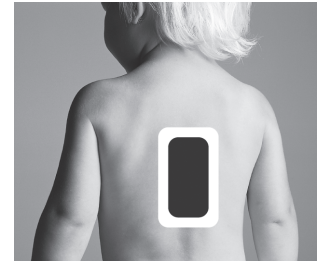
أمسك القطب الأمامي القمي عند اللسان الأحمر وقشر البطانة البلاستيكية لإزالتها. ضعه على قمة القلب بحيث تقع الحلمة تحت السطح اللاصق.



⚠ تفاد أي تلامس بين الحلمة والمنطقة المعالجة بالمرهم. الجلد المحيط بمنطقة الحلمة أكثر عرضة للاحتراق.

الأمامي القمي

أمسك القطب الخلفي عند اللسان الأحمر وقشر البطانة البلاستيكية لإزالتها. ضع القطب في المركز على طول العمود الفقري للمريض.



⚠ قم دائماً بوضع القطب الخلفي أولاً. إذا كان القطب الأمامي مثبتاً بالفعل في موضعه عندما يتم تغيير وضع المريض لوضع القطب الخلفي، فقد يصبح القطب الأمامي مرتفعاً جزئياً. يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث قوس كهربائي وحروق في الجلد.

الخلفي

⚠ تحذيرات

1. لا تستخدمه إذا كان المرهم جافاً. يمكن أن يؤدي المرهم الجاف إلى حرق الجلد. لا تفتح الحقيبة حتى تكون جاهزاً للاستخدام. لا تستخدم الأقطاب بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على ملصق الحقيبة.
2. لا تنتهي الأقطاب أو الغلاف. قد يؤدي أي ثني أو ضرر آخر للعنصر الموصل إلى احتمال حدوث قوس كهربائي و/أو حروق في الجلد.
3. بعد حركة المريض بسبب تقلص عضلي أو تغيير وضعية المريض، قم بضغط اللبادات على الجلد لضمان الاتصال الجيد بين اللبادات والجلد.
4. قد يتسبب تنظيم ضربات القلب عبر الجلد في حدوث حروق في الجلد. تحقق بشكل دوري من موقع القطب للتأكد من التصاق الأقطاب بالجلد بشكل جيد.
5. في أثناء تنظيم ضربات القلب عبر الجلد، لا تتجاوز الحد الأقصى لإعدادات تنظيم ضربات القلب لساعة واحدة من تنظيم ضربات القلب (140 مللي أمبير/180 نبضة في الدقيقة) حيث أن فعل ذلك قد يتسبب في زيادة احتمالية الإصابة بحروق في الجلد.
6. استبدل الأقطاب بعد مرور 24 ساعة من ملامستها للجلد أو 1 ساعة من تنظيم ضربات القلب لزيادة استفادة المريض إلى أقصى حد.
7. يوصى بهذه الأقطاب للمرضى الذين تقل أعمارهم عن 8 أعوام أو يزنون أقل من 25 كجم (55 رطلاً). وبالنسبة للمرضى الذين يزنون أكثر من 25 كجم، يوصى بأقطاب البالغين. لا تؤخر العلاج لتحديد الوزن الفعلي للمريض في حالة الطوارئ.
8. تفاد وضع الأقطاب قرب مولد منظم القلب الداخلي، أو أقطاب أخرى أو قطع معدنية ملامسة للمريض.
9. بعض التيارات المولدة بواسطة الوحدات الجراحية الكهربائية قد تتركز في المرهم الموصل الخاص بأقطاب تنظيم ضربات القلب/أقطاب إزالة الرجفان، خصوصاً إذا ما استخدمت لبادة تاريخ وحدة جراحية كهربائية غير تلك الموصى بها من قبل مصنع الوحدة. راجع دليل التشغيل للوحدة الجراحية الكهربائية لمزيد من التفاصيل.
10. لنفاذي حدوث صدمة كهربائية، لا تلمس اللبادات، أو المريض، أو السرير أثناء القيام بإزالة الرجفان القلبي.
11. لا تطلق ضربات إزالة رجفان قلبي قياسية على أو من خلال الأقطاب أو تضع أقطاب تخطيط قلب كهربائي منفصلة تحت اللبادات. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث قوس كهربائي و/أو حروق في الجلد.
12. يجب التخلص من الجهاز طبقاً لبروتوكول المستشفى.
13. للاستخدام مع منتجات منظم ضربات القلب ZOLL/ مانع الرجفان القلبي ZOLL فقط.
14. لا تستخدم الأقطاب في وجود بيئة غنية بالأكسجين أو عناصر أخرى قابلة للاشتعال. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث انفجار.
15. ينبغي إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المختصة في البلد العضو الذي يتواجد فيه المستخدم و/أو المريض بوقوع أي حادث خطير فيما يتعلق بالجهاز.
16. إذا كانت هناك حاجة إلى تغيير موضع الأقطاب، ففكر في استبدالها بقطب جديد.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland

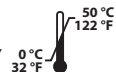
DRIFTTEMPERATUR: 0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)

TEMPERATUR FÖR KORTTIDSFÖRVARING: -30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)

TEMPERATUR FÖR LÅNGTIDSFÖRVARING: 0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)



Rx ONLY



IPXX MD

INTE TILLVERKAD
MED NATURLIG GUMMILATEX.

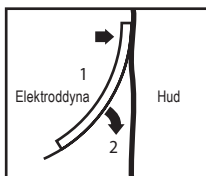
SVENSKA/sida 18 av 23

Januari 2024
R2005-01 Rev. E**Avsett ändamål:** Överföra energi för behandling med defibrillering, konvertering, icke-invasiv pacing till hjärtat och tillhandahålla EKG-övervakning.**Indikationer för användning:** För användning på pediatrika patienter med ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced och Propaq® MD av utbildad personal, som inkluderar läkare, sjuksköterskor, ambulanssjukvårdare, akutsjukvårdare och personal på kardiologiska laboratorier. Pedi-padz-elektroden är inte indikerade för användning på pediatrika patienter under 8 år eller på en patient som väger mindre än 25 kg (55 pund). För patienter med vikt över 25 kg rekommenderas vuxenelektroder.**FÖRANSLUTA ELEKTRODERNA**

1. Öppna inte förpackningen förrän produkten ska användas.
2. Inspektera elektrodförpackningen regelbundet avseende integritet och utgångsdatum.
3. Koppla till anslutningen på en ZOLL multifunktionskabel.

FÖRBEREDA HUDEN

Se till att huden är ren och torr. Avlägsna allt skräp, salvor, hudkrämer o.s.v. med vatten (och mild tvål, vid behov). Torka av överflödig fukt/svett med en torr duk.

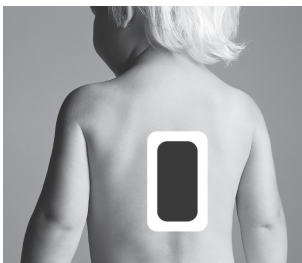
SÄTTA FAST ELEKTRODER

1. Applicera en kant av plattan ordentligt på patienten.
2. Rulla plattan jämnt från den kanten till den andra. Var försiktig så att det inte uppstår några luftfickor mellan gelen och huden.
3. Anslut elektroderna till maskinens sladd.
4. Anslut EKG-avledningarna för behovsstyrd pacing.

⚠ Dålig vidhäftning av och/eller luft under elektroderna kan leda till risk för ljusbågsbildning och brännskador på huden.

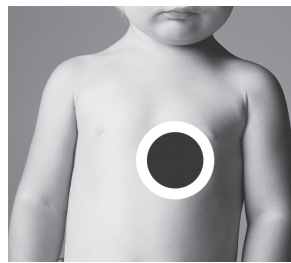
ELEKTRODPLACERING (Anterior-Posterior)

Rekommenderas för defibrillering, icke-invasiv hjärtstimulering, elkonvertering och EKG-övervakning av pediatrika patienter.

POSTERIOR

Fatta tag i den posteriora elektroden vid den röda fliken och dra loss den från plastsyddet. Placera elektroden centrerad längs patientens ryggrad.

⚠ Applicera alltid den posteriora elektroden först. Om anterior elektrod redan sitter på plats när patienten manövreras för placering av den posteriora, kan den anteriora elektroden lyftas något. Detta kan leda till ljusbågsbildning och brännskador på huden.

ANTERIOR APIKAL

Fatta tag i den anteriora apikala elektroden vid den röda fliken och dra av den från plastsyddet. Placera den över apex cordis med bröstvärtan under det självhäftande området.

⚠ Undvik all kontakt mellan bröstvärtan och gelbehandlingsområdet. Huden vid bröstvärtan är mer känslig för brännskador.

⚠ VARNINGAR

1. Får inte användas om gelen är torr. Torkad gel kan leda till brännskador på huden. Öppna inte påsen förrän produkten ska användas. Använd inte elektroderna efter det utgångsdatum som finns angivet på påsetiketten.
2. Vik inte elektroderna eller förpackningen. Om det uppstår veck eller övriga skador på det strömförande elementet kan det leda till risk för ljusbågsbildning och/eller brännskador på huden.
3. När patienten rört sig pga. muskelsammandragning eller omplacering ska plattorna tryckas mot huden, för att säkerställa god anslutning av plattorna mot huden.
4. Transkutan pacing kan orsaka brännskador på huden. Kontrollera elektrodstället regelbundet för att säkerställa att elektroderna sitter ordentligt fast på huden.
5. Vid transkutan pacing, överskrid inte maxinställningarna för pacing på 1 timme (140 mA/180 ppm). Detta kan öka risken för brännskador på huden.
6. Byt ut elektroder efter 24 timmars kontakt med huden eller 1 timmes pacing för att ge patienten maximal nytta.
7. Dessa elektroder rekommenderas för patienter som är under 8 år och väger mindre än 25 kg (55 pund). För patienter med vikt över 25 kg rekommenderas vuxenelektroder. Försena inte vårdinsatserna genom att väga patienten i en akut situation.
8. Placera inte elektroden nära generatort på en intern pacemaker, andra elektroder eller metalldelar som är i kontakt med patienten.
9. Vissa strömmar som alstras av elektrokirurgiska enheter kan koncentreras i den ledande gelen på pacing-/defibrilleringselektroden, särskilt om en annan jordningsdyna för den elektrokirurgiska enheten används än den som rekommenderas av tillverkaren av den elektrokirurgiska enheten. Konsultera användarhandboken för den elektrokirurgiska enheten för ytterligare detaljer.
10. För att undvika elektriska stötar får dynorna, patienten eller sängen inte vidröras under defibrilleringen.
11. Ladda inte ur standardpaddlar på eller genom elektroderna eller placera inte separata EKG-elektroder under plattorna. Det kan leda till ljusbågsbildning och/eller brännskador på huden.
12. Avfallshandlingen av produkten ska följa sjukhusets bestämmelser.
13. Får endast användas med ZOLL pacemaker-/defibrilleringssystem.
14. Använd inte elektroderna i närheten av syrgasrika miljöer eller andra brandfarliga medel. Detta kan orsaka explosion.
15. Om något allvarligt tillbud har inträffat i relation till enheten, ska den rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndighet i medlemsstaten som användaren och/eller patienten är etablerad i.
16. Om elektrodernas position måste omplaceras, överväg att ersätta elektroden med en ny elektrod.

ZOLLZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USAZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, NetherlandsZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

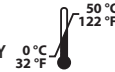
KÄYTTÖLÄMPÖTILA: 0...50 °C (32...122 °F)

VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI): -30...65 °C (-22...149 °F)

VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI): 0...35 °C (32...95 °F)



Rx ONLY



IPXX MD

VALMISTUKSESSA EI OLE
KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

SUOMI / Sivuu 19/23

Tammikuu 2024
R2005-01 Rev. E

Käyttötarkoitus: Energian siirtäminen sydämeen defibrillaatiota, rytminsiirtoa ja kajoamatonta tahdistushoitoa varten sekä EKG-seurannan mahdollistaminen.

Käyttöaiheet: Tarkoitettu lapsipotilaille koulutetun henkilökunnan, kuten lääkäreiden, sairaanhoitajien, ensihoitajien, lähihoitajien ja sydän- ja verisuonitauteihin erikoistuneen laboratorion henkilökunnan käyttöön yhdessä ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced ja Propaq® MD -laitteen kanssa. Pedi-padz-elektrodit on tarkoitettu käytettäväksi alle 8-vuotiaalle potilaalle tai alle 25 kg (55 paunaa) painavalle potilaalle. Yli 25 kg:a painaville potilaille suositellaan aikuisten elektrodeja.

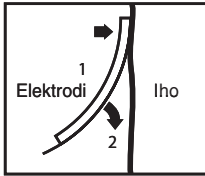
ELEKTRODIEN KIINNITTÄMINEN VALMIIKSI

1. Älä avaa, ennen kuin olet valmis käyttämään elektrodiä.
2. Tarkasta säännöllisesti elektrodipakkauksen eheys ja viimeinen käyttöpäivämäärä.
3. Kiinnitä ZOLL-monitoimikaapelin liittimeen.

IHON VALMISTELU

Varmista, että iho on puhdas ja kuiva. Poista lika, rasvat, ihon valmisteluaineet jne. vedellä (ja tarvittaessa miedolla saippualla). Pyyhi ylimääräinen kosteus/hiki pois kuivalla kankaalla.

ELEKTRODIN ASETTAMINEN



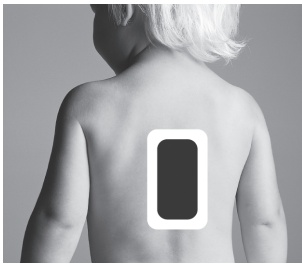
1. Aseta elektrodin toinen reuna kunnolla kiinni potilaan ihoon.
2. Painele elektrodi kiinni tasaisesti siirtymällä kiinnitetystä reunasta vastakkaiseen reunaan. Varo, ettei geeliin ja ihon väliin jää ilmataskuja.
3. Kytke elektrodit laitteen kaapeliin.
4. Liitä EKG-johtimet sydämentahdistusta varten.

⚠ Huono kiinnitys tai elektrodin alle jäänyt ilma voivat aiheuttaa valokaaren ja ihon palovammoja.

ELEKTRODIEN SIOJITTAMINEN (rinta-selkä)

Suosittelavat käyttöaiheet lapsipotilaille: defibrillaatio, kajoamatonta tahdistus, rytminsiirto ja EKG-seuranta.

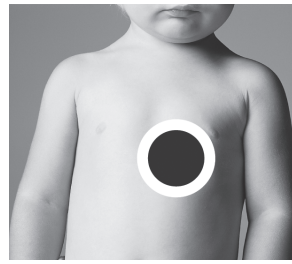
SELKÄ



Ota kiinni selkäelektrodin punaisesta liuskasta ja irrota muovisuojus. Kiinnitä elektrodi potilaan selkärangan keskelle.

⚠ Aseta aina selkäelektrodi ensin. Jos rintaelektrodi on jo paikallaan, kun potilasta siirretään selkäelektrodin sijoittamista varten, rintaelektrodi voi irrota osittain. Tämä voi aiheuttaa valokaaren ja ihon palovammoja.

RINTA-KÄRKI



Ota kiinni rinta-kärki-elektrodin punaisesta liuskasta ja irrota muovisuojus. Kiinnitä sydämen kärjen kohdalle siten, että nänni on elektrodin liimapinnan alla.

⚠ Vältä mitään kontaktia nännin ja geelialueen välillä. Nännin iho palaa herkemmin kuin muu iho.

VAROITUKSET

1. Älä käytä, jos geeli on kuivunut. Kuivunut geeli voi aiheuttaa ihon palovammoja. Pussia ei saa avata, ennen kuin ollaan valmiina käyttöä varten. Älä käytä elektrodeja pussin etikettiin painetun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
2. Älä taita elektrodeja tai pakkausta. Taitokset tai muut vauriot sähköä johtavassa osassa voivat aiheuttaa valokaaren tai ihon palovammoja.
3. Sen jälkeen, kun potilas on liikkunut lihasten supistumisen tai asennon vaihtamisen takia, paina elektrodit kunnolla ihoon kunnollisen kontaktin varmistamiseksi elektrodien ja ihon välillä.
4. Transkutaanitahdistus voi aiheuttaa ihon palovammoja. Tarkasta elektrodikohta säännöllisesti sen varmistamiseksi, että elektrodit ovat hyvin kiinnittyneet ihoon.
5. Älä ylitä tahdistuksen yhden tunnin enimmäisasetusta (140 mA/180 ppm) transkutaanitahdistuksen aikana. Niiden ylittäminen voi lisätä ihon palovammojen mahdollisuutta.
6. Vaihda elektrodit 24 tunnin ihokontaktin jälkeen tai 1 tunnin tahdistuksen jälkeen potilaan saaman hyödyn maksimoimiseksi.
7. Näitä elektrodeja suositellaan alle 8-vuotiaalle tai alle 25 kg (55 paunaa) painaville potilaille. Yli 25 kg:a painaville potilaille suositellaan aikuisten elektrodeja. Älä viivästyä hoidon aloittamista hätätilanteen aikana ryhtymällä punnitsemaan potilasta.
8. Vältä elektrodien sijoittamista potilaan sisäisen sydämentahdistimen virtalähteen, muiden elektrodien tai potilaaseen kontaktissa olevien metalliosien lähelle.
9. Sähkökirurgisten laitteiden tuottamaa virtaa voi keskittyä tahdistimen tai defibrillaattorin elektrodien johtavaan geeliin, erityisesti jos sähkökirurgisessa laitteessa käytetään muuta kuin sähkökirurgisen laitteen valmistajan suosittelemaa maadoituselektrodiä. Tarkempia tietoja on sähkökirurgisen laitteen käyttöoppaassa.
10. Sähköiskun välttämiseksi defibrillaation aikana ei saa koskettaa elektrodeja, potilasta tai vuodetta.
11. Tavallisia pääsimiä ei saa lakaista elektrodien päällä tai läpi eikä erillisiä EKG-johtimia saa asettaa elektrodien alle. Muutoin seurauksena voi olla valokaari tai ihon palovammoja.
12. Hävitä käytetyt varusteet sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
13. Käytä vain ZOLLin tahdistin- tai defibrillaattorituotteiden kanssa.
14. Elektrodeja ei saa käyttää runsashappisessa ympäristössä tai muiden helposti syttyvien aineiden lähetyillä. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen.
15. Mikäli laitteeseen liittyen on ilmennyt mikä tahansa vakava vaaratilanne, on tapahtumasta ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.
16. Jos elektrodit täytyy sijoittaa uudelleen, harkitse uuden elektrodin käyttämistä.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

操作温度: 0°C 至 50°C (32°F 至 122°F)
 短期贮存温度: -30°C 至 65°C (-22°F 至 149°F)
 长期贮存温度: 0°C 至 35°C (32°F 至 95°F)



简体中文 / 第 20 页, 共 23 页

2024 年 1 月
 R2005-01 Rev. E

预期用途: 用于传送能量进行心脏除颤、心脏电复律、无创起搏, 以及提供 ECG 监护。

适用范围: 适合与 ZOLL® R Series®、X Series®、X Series® Advanced 和 Propaq® MD 配套用于儿童患者, 使用者是受过培训的人员, 包括医生、护士、护理人员、紧急医疗技术人员和心血管实验室技术人员。Pedi-padz 电极片并不适用于不满 8 岁或体重低于 25 公斤 (55 磅) 的儿童患者。对于体重超过 25 公斤的患者, 建议采用成人电极。

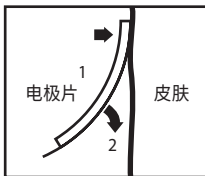
预连接电极片

1. 在准备好使用前不要打开。
2. 定期检查电极片包装的完整性和有效期限。
3. 连上 ZOLL 多功能电缆的接头。

备皮

确保皮肤清洁和干燥。用水 (以及必要时用温性肥皂) 洗除所有残留物、石膏、备皮物质等。用干布抹去过多的湿气/汗水。

电极片贴用



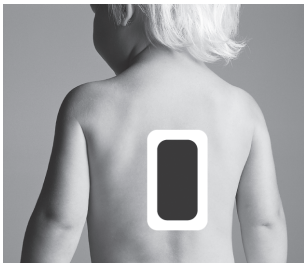
1. 将电极片的一边紧贴在患者皮肤上。
2. 将电极片从与患者接触的一侧平滑地滚至另一侧。注意不要在凝胶与皮肤之间留下任何气泡。
3. 将电极连接到机器电缆上。
4. 连接按需起搏所需的 ECG 导联。

⚠ 贴合不佳以及/或者电极片下如果有气泡, 将有可能引起电弧及皮肤灼伤。

电极片放置 (前-后)

建议用于儿童患者的除颤、无创起搏、心脏电复律和 ECG 监护。

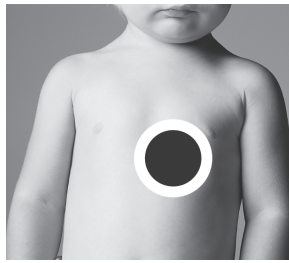
后壁



抓住后壁电极的红色标签, 撕下塑料背衬。将电极片沿患者脊柱正中放置。

⚠ 始终首先贴附后壁电极片。在移动患者准备安放后壁电极片时, 如果前壁电极片已经在位, 前壁电极片有可能会部分翘起。这有可能会引起电弧及皮肤灼伤。

前壁心尖



抓住前壁心尖电极的红色标签, 撕下塑料背衬。在心尖区安放, 使乳头处于粘贴区下方。

⚠ 避免乳头和凝胶治疗区域出现任何接触。乳头区皮肤较易受到灼伤。

警告

1. 凝胶干燥之后不得使用。凝胶干燥后可引起皮肤灼伤。准备好使用电极片之前不得打开包装袋。如已超过打印在包装袋标签上的有效期限, 不要使用电极片。
2. 不要折叠电极片或包装。传导元件的任何折叠或其它损坏都有可能引起电弧及/或皮肤灼伤。
3. 在肌肉收缩或患者变换体位而导致患者移动之后, 要将电极片往皮肤上按压, 以确保电极片与皮肤之间的贴合良好。
4. 经皮起搏可能会导致皮肤灼伤。定期检查电极片部位, 确保电极片与皮肤粘合良好。
5. 在经皮起搏期间, 请勿超过持续 1 小时 (140 mA/180 ppm) 的最大起搏设置。这样做会增加皮肤灼伤的可能性。
6. 在皮肤接触 24 小时后, 或进行 1 小时的心脏起搏后, 应更换电极片, 以最大程度地使患者受益。
7. 这些电极片推荐用于 8 岁以下或体重小于 25 公斤 (55 磅) 的患者。对于体重超过 25 公斤的患者, 建议采用成人电极。紧急情况时, 不要因确认患者的实际体重而延误治疗。
8. 避免将电极片放置在体内埋入式起搏器的发生器、其他电极片或与患者接触的金属部件附近。
9. 有些电外科器械 (ESU) 产生的电流可能会集中在起搏/除颤电极片传导凝胶上, 尤其是当所用的 ESU 接地片不是 ESU 制造商推荐的产品时。详情请参阅电外科器械 (ESU) 操作手册。
10. 为避免触电, 在除颤时不得触及电极片、患者或病床。
11. 不得在电极片上或通过电极片对标准除颤板放电, 或将单独 ECG 导联放在电极片下。否则会导致电弧和/或皮肤灼伤。
12. 设备的废弃处置应当遵循医院的规章制度。
13. 仅与 ZOLL 起搏器/除颤器产品配合使用。
14. 在富氧环境中或有其他可燃物时, 不要使用电极片。否则会可能会致爆炸。
15. 如果发生与设备有关的任何严重事件, 则应将事件报告给制造商和/或建立用户和/或服务患者所在成员国的主管部门。
16. 如需重新贴放已贴好的电极, 可考虑换用新的电极。

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland

작동 온도: 0°C~50°C (32°F~122°F)
 단기간 보관 온도: -30°C~65°C (-22°F~149°F)
 장기간 보관 온도: 0°C~35°C (32°F~95°F)



전연 고무 라텍스로
 제조되지 않음.

한국어 / 21/23페이지

2024년 1월
 R2005-01 Rev. E

사용목적: 제세동, 심장율동전환, 비침습페이스링 요법을 위한 에너지를 심장으로 전송하고 ECG 모니터링을 제공합니다.

적응증: 의사, 간호사, 긴급 의료원, 응급 구조대원, 심혈관 실험실 기사 등 교육을 받은 담당자가 ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced 및 Propaq® MD와 함께 소아 환자에게 사용하기 위한 제품입니다. Pedi-padz 전극은 8세 미만 또는 체중 25kg (55lbs) 미만의 소아 환자에게 사용하기 위한 제품입니다. 25kg이 넘는 환자에게는 성인용 전극이 권장됩니다.

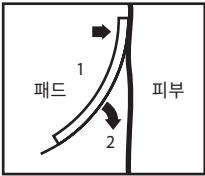
전극 사전 연결

1. 사용 준비가 될 때까지 개봉하지 마십시오.
2. 무결성과 유효 기한을 확인하기 위해 전극 포장을 주기적으로 점검하십시오.
3. ZOLL 다기능 전극 커넥터를 연결하십시오.

피부 준비

피부는 깨끗하고 건조해야 합니다. 이물, 연고, 피부 프렙 제품 등을 물(그리고 필요한 경우 연성 비누)로 제거하십시오. 마른 천으로 과도한 수분/땀을 닦아냅니다.

전극 부착



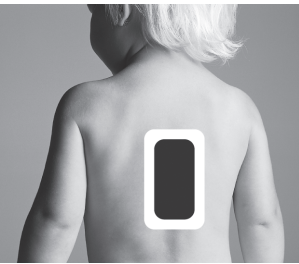
1. 패드의 한쪽 끝부분을 떨어지지 않게 환자에게 부착합니다.
2. 부착한 가장자리에서부터 반대쪽으로 패드를 부드럽게 굴러듯 부착합니다. 겹과 피부 사이에 공기 포켓이 생기지 않도록 조심하십시오.
3. 기기 케이블에 전극을 연결하십시오.
4. 수요 조율을 위해 ECG 유도를 연결합니다.

⚠️ 접착이 잘 안 되고/안 되거나 전극 아래에 공기가 있으면 아크방전 및 피부 화상의 가능성을 초래할 수 있습니다.

전극 장착(앞-뒤)

소아 환자의 제세동, 비침습성 조율, 심율동전환 및 ECG 모니터링에 사용이 권장됩니다.

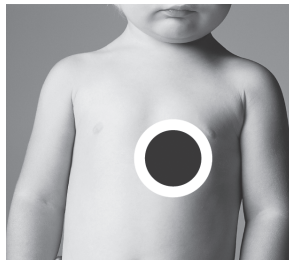
후방



빨간색 탭의 후방 전극을 잡고 플라스틱 라이너를 벗기십시오. 환자의 척추를 따라 가운데에 전극을 부착합니다.

⚠️ 항상 후방 전극을 먼저 부착하십시오. 전방 전극이 이미 붙여진 상태로 후방 전극을 배치하기 위해 환자를 움직이는 경우, 전방 전극이 부분적으로 들어 올려질 수 있습니다. 이 경우 아크방전 및 피부 화상으로 이어질 수 있습니다.

전방 심첨부



빨간색 탭의 전방 심첨부 전극을 잡고 플라스틱 라이너를 벗기십시오. 접착부 영역이 유두를 덮도록 하여 심첨 위에 부착합니다.

⚠️ 유두와 겹이 처리된 부위 사이에 어떠한 접촉도 없도록 하십시오. 유두 부분의 피부는 화상을 입기 쉽습니다.

⚠️ 경고

1. 겹이 말라 있으면 사용하지 마십시오. 건조한 겹은 피부 화상으로 이어질 수 있습니다. 사용할 준비가 될 때까지 파우치를 개봉하지 마십시오. 파우치 라벨에 인쇄된 유효 기한이 지난 전극은 사용하지 마십시오.
2. 전극이나 포장을 접지 마십시오. 전도성 요소가 접하거나 손상되면 아크방전 및/또는 피부 화상으로 이어질 수 있습니다.
3. 근육 수축으로 인해 환자가 움직이거나 또는 환자의 위치를 변경시킨 후에는, 패드를 피부에 눌러서 패드와 피부 사이의 결합이 잘 이루어지도록 하십시오.
4. 경피 조율을 하면 피부 화상을 초래할 수 있습니다. 전극 부위를 주기적으로 체크하여 전극이 피부에 잘 부착되어 있는지 확인하십시오.
5. 경피 조율 시, 1시간의 조율의 최대 조율 설정값(140mA/180ppm)을 초과하지 마십시오. 초과하면 피부 화상 가능성이 증가할 수 있습니다.
6. 환자 해택을 극대화하기 위해, 24시간의 피부 접촉 또는 1시간의 조율 후에는 전극을 교체하십시오.
7. 이러한 전극은 연령이 8세 미만 또는 체중이 25kg (55lbs) 미만인 환자에게 사용하는 것이 권장됩니다. 25kg이 넘는 환자에게는 성인용 전극이 권장됩니다. 응급 상황 시 환자의 실제 체중을 확인하느라 치료를 지연하지 마십시오.
8. 내부 심박조율기의 발전기, 다른 전극, 또는 환자와 접촉되는 금속 부품 근처에 전극을 부착하지 마십시오.
9. 전기수술기(ESU)에 의해 발생하는 일부 전류는 페이스/제세동 전극의 전도 겹에 집중될 수도 있습니다 (특히 ESU 제조업체가 권장한 것이 아닌 ESU 접지용 패드를 사용한 경우). 더 자세한 사항은 ESU 사용 설명서를 참조하십시오.
10. 감전 방지를 위해, 제세동 시 패드, 환자 또는 침대를 만지지 마십시오.
11. 표준 제세동기 패드를 전극 위에서 또는 전극을 통해 방전하거나 별도의 심전도 전극선을 패드 아래에 놓지 마십시오. 이렇게 하면 아크방전 및/또는 피부 화상으로 이어질 수 있습니다.
12. 장치 폐기는 병원 프로토콜을 따라야 합니다.
13. ZOLL 심박조율기/제세동기 제품만을 사용하십시오.
14. 산소가 과밀한 환경이나 다른 인화제가 있는 곳에서 전극을 사용하지 마십시오. 그러면 폭발이 초래될 수 있습니다.
15. 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우, 해당 사고는 제조업체, 그리고 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.
16. 전극의 위치 조정이 필요한 경우에는 새 전극 교체를 고려하십시오.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
 269 Mill Road
 Chelmsford, MA 01824-4105 USA
 800-348-9011 Made in USA

EC|REP ZOLL International Holding B.V.
 Einsteinweg 8A
 6662 PW Elst, Netherlands

CH|REP ZOLL Medical Switzerland AG
 Baarerstrasse 8
 6300 Zug, Switzerland

PROVOZNÍ TEPLOTA: 0°C až 50°C (32°F až 122°F)

KRÁTKODOBÁ SKLADOVACÍ TEPLOTA: -30°C až 65°C (-22°F až 149°F)

DLOUHODOBÁ SKLADOVACÍ TEPLOTA: 0°C až 35°C (32°F až 95°F)



Rx ONLY



NEJEN VYROBENO ZA
POUŽITÍ PÍ RODNÍHO LATEXU.

ČESKY / Strana 22 z 23

Leden 2024
R2005-01 Rev. E

Zamýšlený účel: K přenosu energie pro defibrilaci, kardioverzi, léčbu pomocí neinvazivní kardiostimulace srdce a k monitorování EKG.

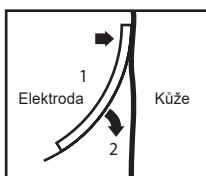
Indikace pro použití: Pro použití u pediatrických pacientů ve spojení s defibrilátory ZOLL® R Series®, X Series®, X Series® Advanced a Propaq® MD vyškolenými pracovníky včetně lékařů, zdravotních sester, zdravotnických záchranářů, pohotovostních zdravotních techniků a techniků kardiologických laboratoří. Elektrody Pedi-padz jsou indikovány pro použití u pediatrických pacientů mladších 8 let nebo s hmotností nižší než 25 kg (55 liber). Pro pacienty s hmotností přes 25 kg se doporučují elektrody pro dospělé.

PŘEDBĚŽNÉ PŘIPOJENÍ ELEKTROD

1. Neotvírejte, dokud nejste připraveni obsah použít.
2. Pravidelně kontrolujte obal elektrody, zda není porušený a zda neuplynulo datum expirace.
3. Připojte ke konektoru multifunkčního kabelu ZOLL.

PŘÍPRAVA KŮŽE

Zajistěte, aby kůže byla čistá a suchá. Odstraňte nečistoty, masti, prostředky pro přípravu kůže atd. vodou (v případě potřeby jemným mýdlem). Otrete přebytečnou vlhkost a pot suchým hadříkem.



APLIKACE ELEKTRODY

1. Jeden okraj polštářku elektrody aplikujte pevně na tělo pacienta.
2. „Rozrolujte“ polštářek elektrody hladce od tohoto okraje k druhému. Dávejte pozor, aby se mezi gelem a kůží nezachytily žádné kapsy vzduchu.
3. Elektrody připojte ke kabelu přístroje.
4. Připojte EKG svody pro stimulaci podle potřeby.

⚠ Špatné přilnutí a/nebo vzduch pod elektrodami mohou způsobit vznik elektrického oblouku a popálení kůže.

UMÍSTĚNÍ ELEKTRODY (předozadní)

Doporučuje se pro defibrilaci, neinvazivní kardiostimulaci, kardioverzi a monitorování EKG u pediatrických pacientů.

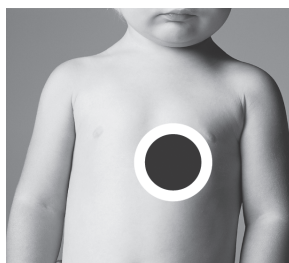
ZADNÍ



Uchopte zadní elektrodu za červený jazýček a sloupněte plastovou výstelku. Aplikujte elektrodu vycentrovanou podél páteře pacienta.

⚠ Vždy nejprve aplikujte zadní elektrodu. Pokud je přední elektroda již na místě, když s pacientem manipulujete pro umístění zadní elektrody, může dojít k částečnému nadzvednutí přední elektrody. To by mohlo vést k vytvoření elektrického oblouku a popálení kůže.

PŘEDNÍ APIKÁLNÍ



Uchopte přední apikální elektrodu za červený jazýček a sloupněte plastovou výstelku. Aplikujte na hrot srdeční tak, aby bradavka zůstala mimo adhezivní oblast.

⚠ Nedovolte kontakt bradavky a oblasti ošetřené gelem. Kůže bradavky je citlivější na popálení.

VAROVÁNÍ

1. Nepoužívejte, pokud je gel suchý. Vyschlý gel může způsobit popálení kůže. Váček neotvírejte, dokud nejste připraveni obsah použít. Nepoužívejte elektrody s prošlým datem expirace vytištěným na štítku váčku.
2. Elektrody ani jejich obal neskládejte. Každé složení nebo jiné poškození vodivých prvků může způsobit vznik elektrického oblouku a/nebo popálení kůže.
3. Po pohybu pacienta v důsledku svalových stahů nebo změny polohy přitlačte elektrody na kůži, aby bylo zajištěno dobré spojení mezi elektrodami a kůží.
4. Transkutánní stimulace může způsobit popáleniny kůže. Pravidelně kontrolujte místo připevnění elektrod a ujistěte se, že elektrody na kůži dobře drží.
5. Během transkutánní stimulace nepřekračujte maximální nastavení stimulace na 1 hodinu stimulace (140 mA/180 ppm). Překročení nastavení může zvýšit možnost popálení kůže.
6. Vyměňujte elektrody po 24 hodinách kontaktu s kůží nebo po 1 hodině stimulace. Tím dosáhnete maximálního přínosu pro pacienta.
7. Tyto elektrody se doporučují pro pacienty mladší 8 let s hmotností menší než 25 kg (55 liber). Pro pacienty s hmotností přes 25 kg se doporučují elektrody pro dospělé. V naléhavém případě neodkládejte léčbu, abyste určili skutečnou hmotnost pacienta.
8. Neumísťujte elektrodu v blízkosti generátoru vnitřního stimulatoru, jiných elektrod nebo kovových součástí, které jsou ve styku s pacientem.
9. Některé proudy generované elektrochirurgickými jednotkami se mohou koncentrovat ve vodivém gelu stimulačních/defibrilačních elektrod, zejména pokud se použije jiná zemnicí elektroda elektrochirurgické jednotky než elektroda doporučená výrobcem elektrochirurgické jednotky. Další podrobnosti naleznete v příručce obsluhy elektrochirurgické jednotky.
10. Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, při defibrilaci se nedotýkejte elektrod, pacienta nebo postele.
11. Standardní lopatkové elektrody nevybíjejte do elektrod nebo přes elektrody a neumísťujte samostatné svody EKG pod elektrody. Mohlo by to vést k vytvoření elektrického oblouku a/nebo popálení kůže.
12. Prostředek zlikvidujte podle protokolu nemocnice.
13. Používejte pouze s kardiostimulátory/defibrilátory ZOLL.
14. Elektrody nepoužívejte v prostředí bohatém na kyslík nebo jiné hořlavé látky. Mohlo by dojít k výbuchu.
15. Pokud došlo k závažné nežádoucí příhodě související s prostředkem, je nutné tuto nežádoucí příhodu nahlásit výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient sídlí.
16. Pokud je třeba elektrody přemístit, zvažte jejich nahrazení novou elektrodou.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland

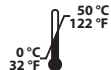
TEMPERATUR DE FUNCȚIONARE: între 0 °C și 50 °C (32 °F și 122 °F)

TEMPERATUR DE DEPOZITARE PE TERMEN SCURT: între -30 °C și 65 °C (-22 °F și 149 °F)

TEMPERATUR DE DEPOZITARE PE TERMEN LUNG: între 0 °C și 35 °C (32 °F și 95 °F)



RX ONLY



IPXX MD



NU ESTE FABRICAT CU LATEX DE CAUCIUC NATURAL.

ROMÂNĂ / Pagina 23 din 23

ianuarie 2024
R2005-01 Rev. E

Scop prevăzut: De a transfera energie pentru terapie de defibrilare, cardioversie, stimulare neinvazivă la inimă și de a oferi monitorizare ECG.

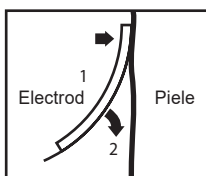
Indicații de utilizare: Pentru utilizare la pacienți pediatrici împreună cu R Series®, X Series®, X Series® Advanced și Propaq® MD de la ZOLL® de către personal instruit, inclusiv medici, asistenți medicali, personal paramedical, tehnicieni medicali de urgență și tehnicieni de laborator cardiovascular. Electrozii Pedi-padz sunt indicați pentru utilizare la pacienți pediatrici cu vârsta mai mică de 8 ani sau cu o greutate mai mică de 25 kg (55 lb). În cazul pacienților cu o greutate mai mare de 25 kg, se recomandă utilizarea electrozilor pentru adulți.

CONECTAREA PREALABILĂ A ELECTROZILOR

1. Nu deschideți până când nu sunteți gata de utilizare.
2. Inspectați periodic ambalajele electrozilor pentru a verifica integritatea acestora și data de expirare.
3. Atașați la conectorul unui cablu multifuncțional ZOLL.

PREGĂTIREA PIELII

Asigurați-vă că pielea este curată și uscată. Îndepărtați cu apă (și săpun delicat dacă este necesar) toate reziduurile, unguentele, preparatele cutanate etc. Ștergeți excesul de umezeală/diaforeză cu o lavetă uscată.



APLICAREA ELECTROZILOR

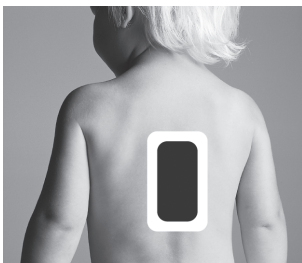
1. Fixați bine o margine a electrodului pe corpul pacientului.
2. „Derulați” electrodul netezindu-l de la marginea fixată până la marginea opusă. Aveți grijă să nu rămână bule de aer între gel și piele.
3. Conectați electrozii la cablul aparatului.
4. Conectați derivațiile ECG pentru stimularea la cerere.

⚠ Aderența slabă și/sau prezența aerului sub electrozi pot cauza riscul de formare a unui arc electric și de arsuri cutanate.

AMPLASAREA ELECTROZILOR (Anterior-posterior)

Recomandată pentru defibrilare, stimulare neinvazivă, cardioversie și monitorizare ECG la pacienți pediatrici.

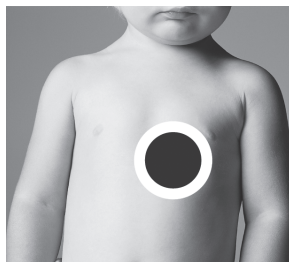
POSTERIOR



Apucați electrodul posterior de urechiușa roșie și dezlipiți-l de la folia de plastic. Aplicați electrodul centrat de-a lungul coloanei vertebrale a pacientului.

⚠ Aplicați întotdeauna mai întâi electrodul posterior. Dacă electrodul anterior este deja în poziție atunci când pacientul este manevrat pentru amplasarea electrodului posterior, electrodul anterior poate fi parțial desprins. Acest lucru poate cauza formarea unui arc electric și arsuri cutanate.

ANTERIOR APICAL



Apucați electrodul anterior apical de urechiușa roșie și dezlipiți-l de la folia de plastic. Aplicați-l peste apexul cardiac, cu mamelonul sub zona adezivă.

⚠ Evitați orice contact între mamelon și zona de aplicare a gelului. Pielea din zona mamelonului este mai predispusă la arsuri.

⚠ AVERTISMENTE

1. Nu utilizați dacă gelul este uscat. Gelul uscat poate duce la arsuri cutanate. Nu deschideți punga până când nu sunteți gata de utilizare. Nu utilizați electrozii după data de expirare tipărită pe eticheta pungii.
2. Nu pliați electrozii sau ambalajul. Orice pli al elementului conductor sau orice altă deteriorare a acestuia poate cauza riscul de formare a unui arc electric și/sau de arsuri cutanate.
3. După mișcarea pacientului ca urmare a contracției musculare sau a re poziționării acestuia, apăsați electrozii pe piele pentru a asigura o bună atașare a electrozilor la piele.
4. Stimularea transcutanată poate cauza arsuri cutanate. Verificați periodic locurile de amplasare a electrozilor pentru a vă asigura că electrozii sunt lipiți bine de piele.
5. În timpul stimulării transcutanate, nu depășiți setările de stimulare maxime de 1 oră (140 mA/180 ppm). Depășirea acestor setări poate crește riscul de arsuri cutanate.
6. Înlocuiți electrozii după 24 de ore de contact cu pielea sau după 1 oră de stimulare pentru a spori la maximum beneficiile pentru pacient.
7. Acești electrozi sunt recomandați pentru utilizare la pacienți cu vârsta mai mică de 8 ani sau cu o greutate mai mică de 25 kg (55 lb). În cazul pacienților cu o greutate mai mare de 25 kg, se recomandă utilizarea electrozilor pentru adulți. Nu amânați terapia pentru a stabili greutatea reală a pacientului în timpul unei urgențe.
8. Evitați amplasarea electrozilor în apropierea generatorului unui stimulator cardiac intern, a altor electrozi sau a componentelor metalice care intră în contact cu pacientul.
9. O parte din curentul generat de unitățile electrochirurgicale (JEC) se poate concentra în gelul conductor al electrozilor de stimulare/defibrilare, în special dacă se utilizează un alt electrod de împănțare pentru JEC decât cel recomandat de producătorul JEC. Consultați manualul operatorului JEC pentru mai multe detalii.
10. Pentru a evita electrocutarea, nu atingeți electrozii, pacientul sau patul atunci când efectuați defibrilarea.
11. Nu descărcați padelele standard pe sau prin electrozi și nu plasați derivații ECG separate sub electrozi. Acest lucru poate duce la formarea unui arc electric și/sau la arsuri cutanate.
12. Eliminarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu protocolul spitalului.
13. Utilizați numai împreună cu stimulator/defibrilatoare de la ZOLL.
14. Nu utilizați electrozii într-un mediu bogat în oxigen sau în prezența altor substanțe inflamabile. Acest lucru poate provoca explozie.
15. În cazul producerii unui incident grav în legătură cu dispozitivul, incidentul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
16. Dacă este necesară re poziționarea electrozilor, luați în considerare înlocuirea cu un electrod nou.

ZOLL®

ZOLL Medical Corporation
269 Mill Road
Chelmsford, MA 01824-4105 USA
800-348-9011 Made in USA

EC REP ZOLL International Holding B.V.
Einsteinweg 8A
6662 PW Elst, Netherlands

CH REP ZOLL Medical Switzerland AG
Baarerstrasse 8
6300 Zug, Switzerland